叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 祖尔克(zurk) 000001

2. 祖尔克(zurk) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

祖尔克(Zurk)
第1/2页

[zɜ:k]
ZURK
祖尔克

祖尔克

[baɪ] ['rɪtʃəd] [oʊ] . ['lu:ɪs]
By Richard O . Lewis
经过 理查德 哦 . 刘易斯

作者：理查德·O·刘易斯

['dʒent(ə)l] - [wʌz; wəz][nekst] [wen] [ðə; ði] [blæk] [speɪs]
Gentle Marene was next when the black space
温和的 - 曾是 下一个 什么时候 这 黑色的 空间

接下来是温柔的玛琳，当黑色空间

['kru:zər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ɪts] [ju:θ] - ['levi] .
cruiser called for its youth - levy .
巡洋舰 称为 为了 它是 青年 - 征收 .

巡洋舰呼吁征收青年税。

[ɪf] ['oʊnli]
If only
如果 仅有的

如果只是

[zɜ:k] [wʊd] [spɑ:rk][tu:; tə][laɪf] — [zɜ:k] , [ðɪs] [hju:dʒ] ,
Zurk would spark to life — Zurk , this huge ,
祖尔克 会 火花 到 生活 — 祖尔克 , 这 巨大的 ,

Zurk 会瞬间活过来——Zurk，这个巨大的，

[pɑ:rt] - ['hju:mən][wɔ:r] - [mə'ʃi:n] [ʌv; əv]['tu:bjələr] [sti:l]
part - human war - machine of tubular steel
部分 - 人类 战争 - 机器 的 管状 钢

半人半钢管战争机器

['mʌslz] [ænd; ənd][blæŋk] , [mə'kænɪk(ə)l][maɪnd] .
muscles and blank , mechanical mind .
肌肉 和 空白的 , 机械的 头脑 .

肌肉和空白、机械的思维。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] ['wɪntər] - .
Planet Stories Winter 1941 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1941 年冬季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bəuθ]['ægəni][ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [etʃt] ['diːpli] ['ɪntuː] - [liːn] [feɪs] [æz; əz]

There	was	both	agony	and	defeat	etched	deeply	into	Guyard's	lean	face	as
那里	曾是	两个都	痛苦	和	击败	蚀刻	深	进入	-	倾斜	脸	作为

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ,

he	stood	there	in	the	center	of	the	hidden	,
他	站立	那里	在	这	中心	的	这	隐	,

盖亚尔瘦削的脸上深深地刻着痛苦和挫败，他站在隐蔽的角落中央。

['ætɪk] ['læbrətɔːri] .

attic	laboratory	.
阁楼	实验室	.

阁楼实验室。

[hɪz; ɪz][fɪsts][wɜːr; wər] [klɪntʃt] ['taɪtli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɑːloʊ] [aɪz] [wɜːr; wər]

His	fists	were	clinched	tightly	at	his	sides	and	his	hollow	eyes	were
他的	拳头	是	锁定	紧紧	在	他的	侧面	和	他的	空洞的	眼睛	是

['sterɪŋ] ['tensli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [stiːl] [mɑːn'strɑːsəti] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

staring	tensely	and	with	supplication	at	the	steel	monstrosity	before	him	.
凝视	紧张地	和	和	恳求	在	这	钢	怪物	前	他	.

他双拳紧握在身侧，空洞的眼神紧张而恳求地盯着眼前的钢铁怪物。

" [zɝːk] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [hɜːr; hər] !

"	Zurk	,	you	must	save	her	!
"	祖尔克	,	你	必须	节省	她	!

“祖克，你一定要救她！”

" [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	he	pleaded	.
"	他	恳求	.

他恳求道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] - !

"	You	must	save	Marene	!
"	你	必须	节省	-	!

你必须救玛琳！

" [zɝːk] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [stiːl] , [meɪd] [noʊ] [muːv] .

"	Zurk	,	the	man	of	steel	,	made	no	move	.
"	祖尔克	,	这	男人	的	钢	,	制成	不	移动	.

“钢铁之躯的祖克一动不动。”

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənləs] ,

He	sat	there	expressionless	,
他	卫星	那里	面无表情	,

他面无表情地坐在那里。

[hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] - [sel] [aɪz] ['sterɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv]

his	electric	-	cell	eyes	staring	out	through	the	small	window	at	the	far	end	of
他的	电的	-	细胞	眼睛	凝视	出去	通过	这	小的	窗户	在	这	远的	结尾	的

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] .

the	laboratory	.
这	实验室	.

他那双电光火石般的眼睛透过实验室尽头的小窗户向外凝视。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ðə; ði] [stiːl] ['dʒaɪənt][hæd; həd][sæt][ðer; ðər] ['sterɪŋ] [θruː] [ðæt] ['wɪndoʊ] ,
Year after year , the steel giant had sat there staring through that window ,
年 后 年 , 这 钢 巨大的 有 卫星 那里 凝视 通过 那 窗户 ,
['sterɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][dɪm] ,
staring out into dim ,
凝视 出去 进入 暗淡 ,

年复一年，这家钢铁巨头一直坐在那里，透过那扇窗户凝视着昏暗的窗外。

[pər'petʃuəl] ['deɪlaɪt] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪn'veləpt] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [kept] [ɪts] [feɪs]
perpetual daylight that always enveloped that half of the moon which kept its face
永久 日光 那 总是 被包裹 那 一半 的 这 月亮 哪个 保留 它是 脸
['kɑːnstəntli] [tɔːrd] ['dʒuːpɪtər] .
constantly toward Jupiter .
不断地 朝向 木星 .

永远的白昼笼罩着始终面向木星的那半个月亮。

[wiːk] ['æftər] [wiːk] [ænd; ənd] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [gaɪɑːrd] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
Week after week and month after month , Guyard had stood before the giant ,
星期 后 星期 和 月 后 月 , 盖亚尔德 有 站立 前 这 巨大的 ,

盖亚尔周复一周，月复一月地站在巨人面前。

[hæd; həd] [stʊd] [ðer; ðər] ['hɜːrlɪŋ] [θɔːt] - [weɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði][breɪn] , [bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .
had stood there hurling thought - waves into the brain , but to no avail .
有 站立 那里 投掷 想法 - 波浪 进入 这 脑 , 但 到 不 可用 .

他站在那里，向大脑发射意念波，但毫无效果。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ['sʌmwer] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəm] , [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l]
Something was wrong somewhere within the intricate mechanism , some trouble
某物 曾是 错误的 某处 之内 这 错综复杂 机制 , 一些 麻烦
[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['loʊkeɪt] .
he could not locate .
他 可以 不是 定位 .

复杂的机械装置内部某个地方出了问题，他找不到故障所在。

['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['glerɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spreʃənləs] [aɪz] .
Nervous and shaken , he stood there glaring into the expressionless eyes .
紧张的 和 摇晃 , 他 站立 那里 刺眼 进入 这 面无表情 眼睛 .

他紧张而惊恐地站在那里，怒视着那双毫无表情的眼睛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][ə; eɪ][skænt] [tuː] [wiːks] [left] .
There were but a scant two weeks left .
那里 是 但 一个 稀少 二 周 左边 .

只剩下短短两周时间了。

[ðen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
Then the evil creatures from the Land of Darkness on the other side of
然后 这 邪恶的 生物 从 这 土地 的 黑暗 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [muːn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][kleɪm] - .
the moon would come to claim Marene .
这 月亮 会 来 到 宣称 - .

然后，来自月球另一侧黑暗之地的邪恶生物就会来夺取玛琳。

[ˌdespə'reɪʃn] [geɪv] ['paʊər] [tuː; tə] - ['taɪərd][breɪn] .
Desperation gave power to Guyard's tired brain .
绝望 给予 力量 到 - 疲劳的 脑 .

绝望赋予了盖亚尔疲惫的大脑力量。

" [zɝːk] !
" Zurk !
" 祖尔克 !

“Zurk!

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒaɪənts][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efərt] .

"	His	eyes	blazed	into	the	giant's	with	a	final	effort	.
"	他的	眼睛	燃烧的	进入	这	巨人的	和	一个	最终的	努力	.

"他用尽最后的力气，目光如炬地盯着巨人。"

" [muːv] [jʊr; jər] [hed] !

"	Move	your	head	!
"	移动	你的	头	!

"把头转开！"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['ɪnstənt] ,

"	For	a	brief	instant	,
"	为了	一个	简短的	立即的	,

"短暂的一瞬间，

[gaɪɑːrd] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['fiːb(ə)l] [θɔːt] - [weɪv] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [breɪn] ;

Guyard	was	certain	that	a	feeble	thought	-	wave	had	tried	to	penetrate	his	own	brain	;
盖亚尔德	曾是	肯定	那	一个	微弱	想法	-	海浪	有	尝试	到	穿透	他的	自己的	脑	;

盖亚尔确信，一股微弱的思维波曾试图穿透他自己的大脑；

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [feɪnt] [gloʊ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

he	thought	he	caught	a	faint	glow	in	the	eyes	.
他	想法	他	捕捉	一个	头晕的	辉光	在	这	眼睛	.

他觉得他瞥见对方眼中闪过一丝微弱的光芒。

[ðen] [hiː; hi] [wiːld] ['kwɪkli] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [step] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lædər] [ʌp][tuː; tə] [ðə; ði][træp] - [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] .

Then	he	wheeled	quickly	at	the	sound	of	a	step	upon	the	ladder	up	to	the	trap	-	door	in	the	floor	.
然后	他	带轮子的	迅速地	在	这	声音	的	一个	步	之上	这	梯子	向上	到	这	陷阱	-	门	在	这	地面	.

然后，他听到有人踩着通往地板上活板门的梯子走上去的声音，便迅速转身。

[hɪz; ɪz][hænd] [flæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] ['tensli] .

His	hand	flashed	to	the	gun	at	his	belt	,	and	he	waited	tensely	.
他的	手	闪光灯	到	这	枪	在	他的	腰带	,	和	他	等待	紧张地	.

他的手迅速摸向腰间的枪，紧张地等待着。

[hɪz; ɪz][hænd] [rɪ'lækst] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [swʌŋ] ['sloʊli] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [dɑːrk] [kəːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

His	hand	relaxed	as	the	door	swung	slowly	upwards	and	he	saw	dark	curls	and	a	smiling	face	.
他的	手	轻松	作为	这	门	摇摆	缓慢地	向上	和	他	锯	黑暗的	卷发	和	一个	微笑	脸	.

门缓缓向上打开，他的手放松下来，他看到一头乌黑的卷发和一张笑脸。

- .

Marene	.
-	.

玛琳。

- , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Marene	,	his	daughter	.
-	,	他的	女儿	.

他的女儿玛琳。

[hiː; hi] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

He	went	quickly	to	her	,
他	去	迅速地	到	她	,

他迅速走向她，

[helpt] [hɜːr; hər][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

helped	her	up	into	the	room	and	stood	for	a	moment	with	his	arms
帮助	她	向上	进入	这	房间	和	站立	为了	一个	片刻	和	他的	武器

[ə'baʊt][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

about	her	shoulders	,
关于	她	肩膀	,

他扶她进了房间，然后搂着她的肩膀站了一会儿。

['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

holding	her	to	him	.
保持	她	到	他	.

他紧紧地抱着她。

[ə; eɪ]['kreɪzi][ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [θɔːts] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

A	crazy	panorama	of	thoughts	went	through	his	head	.
一个	疯狂的	全景	的	想法	去	通过	他的	头	.

他的脑海中闪过无数疯狂的念头。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrθ] [ə'bɔːrd] [ðæt] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['speɪsʃɪp] [ðæt]

He	remembered	the	day	of	her	birth	aboard	that	ill	-	fated	spaceship	that
他	记得	这	天	的	她	出生	船上	那	患病的	-	命中注定	飞船	那

[hæd; həd][set][aʊt][tuː; tə]['kɑːlənaɪz][mɑːrz] .

had	set	out	to	colonize	Mars	.
有	放	出去	到	殖民	火星	.

他记得她出生的那天，她正乘坐那艘命运多舛的宇宙飞船前往火星殖民。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] ['endʒɪn]

That	was	the	same	day	the	commander	of	the	ship	had	reported	engine
那	曾是	这	相同的	天	这	指挥官	的	这	船	有	据报道	引擎

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

就在同一天，舰长报告了引擎故障。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] [ə'bɔːrd] [ðæt] ['helpləs] [ʃɪp] ,

He	remembered	the	first	four	years	of	her	life	aboard	that	helpless	ship	,
他	记得	这	第一的	四	年	的	她	生活	船上	那	无助	船	,

他回忆起她生命最初的四年是在那艘无助的船上度过的，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd]['faɪnəli]['lændɪd][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] ['wɪri] ['kɔlənɪsts] [ɑːn] [ðɪs] [muːn] [ʌv; əv]

the	ship	that	had	finally	landed	the	thousand	weary	colonists	on	this	moon	of
这	船	那	有	最后	登陆	这	千	厌倦	殖民者	在	这	月亮	的

['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] .

Jupiter's	.
木星的	.

最终将一千名疲惫的殖民者送上木星这颗卫星的飞船。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [tuː; tə][kleɪm]

And	then	had	come	the	creatures	from	the	Land	of	Darkness	to	claim
和	然后	有	来	这	生物	从	这	土地	的	黑暗	到	宣称

[juːθ] [æz; əz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['helpləs] [ɜːrθiːənz] .

youth	as	a	tribute	from	the	helpless	Earthians	.
青年	作为	一个	贡	从	这	无助	地球人	.

然后，来自黑暗之地的生物出现了，它们向无助的地球人索取青春作为贡品。

[wʌns] ['evri] [fɔːr] ['jɪrz] ,

Once	every	four	years	,
一次	每一个	四	年	,

每四年一次，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['hɪdiəs] [ɪk'sperɪmənt] [ʌv; əv]

they	came	to	claim	young	men	and	women	for	some	hideous	experiment	of
他们	来了	到	宣称	年轻的	男人	和	女性	为了	一些	可怕	实验	的

[ðerz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

theirs	on	the	other	side	of	the	moon	.
他们的	在	这	其他	边	的	这	月亮	.

他们来到这里，是为了带走年轻男女，到月球背面进行某种可怕的实验。

[ænd; ənd] [naʊ] - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˌsɪks'tiːn] ,

And	now	Marene	was	just	sixteen	,
和	现在	-	曾是	只是	十六	,

而玛琳当时才十六岁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [ðer; ðər] [blæk] ['speɪsʃɪp] [wɪ'ðɪn] [tuː]

and	the	creatures	would	be	coming	again	in	their	black	spaceship	within	two
和	这	生物	会	是	未来	再次	在	他们的	黑色的	飞船	之内	二

[wiːks] !

weeks	!
周	!

两周之内，这些生物就会乘坐他们的黑色飞船再次到来！

[gaɪɑːrd] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [deθ] [hæd; həd] [sperd] - ['mʌðər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['greɪtər]

Guyard	was	thankful	that	death	had	spared	Marene's	mother	from	this	greater
盖亚尔德	曾是	感恩	那	死亡	有	幸存	-	母亲	从	这	更大的

['hɔːrər] .

horror	.
恐怖	.

盖亚尔庆幸死神让玛琳的母亲免遭这种更大的恐怖。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [gɜːrl] ['taɪtli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	held	the	girl	tightly	to	him	.
他	握住	这	女孩	紧紧	到	他	.

他紧紧地把女孩搂在怀里。

[ʃiː; ʃi] [druː] [ə'weɪ] ['faɪnəli] [ænd; ənd] [smaɪld] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv] [juːθ] .

She	drew	away	finally	and	smiled	up	at	him	with	the	bravery	of	youth	.
她	画	离开	最后	和	微笑	向上	在	他	和	这	勇敢	的	青年	.

她终于抽身离开，带着年轻人特有的勇气，抬头对他露出微笑。

" ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wət'evər] ['hæpənz] , [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] .

"	Father	,	"	she	said	,	"	whatever	happens	,	I'm	not	afraid	.
"	父亲	,	"	她	说	,	"	任何	发生	,	我是	不是	害怕的	.

“父亲，”她说，“无论发生什么，我都不害怕。”

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [kɑːm] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [breɪn] .

"	Her	voice	was	like	calm	music	to	his	troubled	brain	.
"	她	嗓音	曾是	喜欢	冷静的	音乐	到	他的	麻烦	脑	.

“她的声音就像平静的音乐，抚慰了他饱受折磨的心灵。”

" ['eniweɪ] , [aɪ] [hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ! "

"	Anyway	,	I	have	news	for	you	!	"
"	反正	,	我	有	消息	为了	你	!	"

“总之，我有个消息要告诉你！”

" [nuːz] ? "

"	News	?	"
"	消息	?	"

“消息？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

['kæptɪn] ['sɪmz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ,
Captain Simms is going to try ,
队长 西姆斯 是 去 到 尝试 ,

西姆斯上尉打算尝试一下。

['meɪbi] ['traɪɪŋ] [raɪt] [ðɪs] ['ɪnstənt][tuː; tə][get][ə; eɪ]['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ! "
maybe trying right this instant to get a radio message through to the Earth ! "
或许 尝试 正确的 这 立即的 到 得到 一个 收音机 信息 通过 到 这 地球 ! "

也许此刻正在尝试向地球发送无线电信号!

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
" Impossible !
" 不可能的 !

"不可能的!

" [gaɪɑːrd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['kwɪkli] .
" Guyard shook his head quickly .
" 盖亚尔德 摇晃 他的 头 迅速地 .

盖亚尔迅速摇了摇头。

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] [kiːp] [ðə; ði]['sɪti] ['ʌndər]['kɑːnstənt] [sɜːr'veɪləns] !
" Zuldi and his guards keep the city under constant surveillance !
" - 和 他的 守卫 保持 这 城市 在下面 持续的 监视 !

"祖尔迪和他的卫兵们时刻监视着这座城市!"

['kæptɪn] ['sɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['betər] , [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ] !
Captain Simms should know better , than to try !
队长 西姆斯 应该 知道 更好的 , 比 到 尝试 !

西姆斯船长应该更清楚，不该尝试!

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɛvəlz] [wɪl] [dɪ'tekt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] ! "
Zuldi and his devils will detect the vibration instantly ! "
- 和 他的 魔鬼 将要 探测 这 振动 即刻 ! "

祖尔迪和他的恶魔们会立刻察觉到震动!

" [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['sɪmz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ʌv; əv]['sendər] , " - [ɪk'spleɪnd] .
" But Captain Simms is trying a different type of sender , " Marene explained .
" 但 队长 西姆斯 是 尝试 一个 不同的 类型 的 发件人 , " - 解释 .

"但西姆斯船长正在尝试一种不同类型的发件人,"马雷内解释说。

" [hiː; hi] [hoʊps] [ðæt] - [dɪ'tektəz] [wɪl] [nɑːt] . . . .
" He hopes that Zuldi's detectors will not . . . .
" 他 希望 那 - 探测器 将要 不是 . . . .

他希望祖尔迪的探测器不会.....

" [ʃiː; ʃi] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .
" She broke off suddenly .
" 她 打破 离开 突然 .

她突然中断了通话。

[gaɪɑːrd] , [tuː] , [hɜːrd] [ðə; ði]['tuːmʌlt] ['sʌmwer] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]
Guyard , too , heard the tumult somewhere out in the street , and the sound of
盖亚尔德 , 也 , 听到 这 骚乱 某处 出去 在 这 街道 , 和 这 声音 的
[krəʊkɪŋ] [ʃaʊts] .
croaking shouts .
呱呱叫 喊叫 .

盖亚尔也听到了街上某处的骚动声和嘶哑的喊叫声。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He hurried to the window and looked out .
他 慌忙 到 这 窗户 和 看起来 出去 .

他急忙走到窗边，向外望去。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [striːt] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [stʊd] - [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid]

There	in	the	street	almost	below	him	stood	Zuldi	and	six	other	of	the	hated
那里	在	这	街道	几乎	以下	他	站立	-	和	六	其他	的	这	憎恨

['kriːtʃərz] ,

creatures	,
生物	,

就在他脚下的街道上，站着祖尔迪和其他六个令人憎恶的家伙。

[ðer; ðər] ['skeɪli] , ['bloʊtɪd] ['baːdɪz] [smiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] ['sʌbstəns] [æz; əz] [prə'tekʃn] [ə'genst]

their	scaly	,	bloated	bodies	smeared	with	a	green	substance	as	protection	against
他们的	鳞片状的	,	腹胀	身体	涂抹	和	一个	绿色的	物质	作为	保护	反对

[ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv] [laɪt] .

the	rigors	of	light	.
这	严酷	的	光	.

它们鳞片密布、臃肿的身体上涂满了绿色物质，以抵御光线的照射。

[θɪk] - [lenzd] ['glæsɪz] ['ʃeɪdɪd] [ðer; ðər] [aɪz] .

Thick	-	lensed	glasses	shaded	their	eyes	.
厚的	-	镜头	眼镜	阴影	他们的	眼睛	.

厚厚的镜片遮住了他们的眼睛。

- , [krəʊkɪŋ] ['laʊdli] [tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Zuldi	,	croaking	loudly	to	attract	attention	,
-	,	呱呱叫	高声	到	吸引	注意力	,

祖尔迪发出响亮的呱呱声以吸引注意，

[wʌz; wəz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən]['bɑːdi][ʌv; əv]

was	waving	his	arms	and	pointing	downward	at	the	broken	body	of
曾是	挥手	他的	武器	和	指向	向下	在	这	破碎的	身体	的

['kæptɪn] ['sɪmz] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Captain	Simms	that	lay	at	his	feet	.
队长	西姆斯	那	躺	在	他的	脚	.

他挥舞着手臂，指着躺在他脚下的西姆斯上尉破碎的尸体。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] [mæn] [leɪ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [wʌns][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

Beside	the	dead	man	lay	the	tangled	mass	of	what	might	once	have	been	a
旁	这	死的	男人	躺	这	纠缠不清	大量的	的	什么	可能	一次	有	到过	一个

['reɪdioʊ] ,

radio	,
收音机	,

死者身旁躺着一团乱麻，那东西可能曾经是一台收音机。

[ə; eɪ]['reɪdioʊ] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [send] [ɪts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['dɪstənt] [ɜːrθ] .

a	radio	that	would	never	send	its	message	to	distant	Earth	.
一个	收音机	那	会	绝不	发送	它是	信息	到	遥远	地球	.

一台永远无法将信息发送到遥远地球的收音机。

- [stɑːpt] [hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Zuldi	stopped	his	shouting	,
-	停止	他的	喊叫	,

祖尔迪停止了喊叫。

[ænd; ənd][spæt][ə'pɑːn][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['hevɪli] - [klɔːd] [fʊt] ['reɪkɪŋ]

and	spat	upon	the	man	in	the	dust	and	sent	a	heavily	-	clawed	foot	raking
和	争吵	之上	这	男人	在	这	灰尘	和	发送	一个	重度	-	爪子	脚	耙草

['oʊvər][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['læsəreɪtɪd] [tʃest] .

over	the	already	lacerated	chest	.
超过	这	已经	撕裂	胸部	.

然后朝尘土中的男人吐了口唾沫，用长着利爪的脚狠狠地抓挠他已经伤痕累累的胸膛。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] ['kæptɪn] ['sɪmz] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ɜːθiːənz] [ɪn][ðə; ði]

He	was	using	Captain	Simms	as	an	example	to	all	other	Earthians	in	the
他	曾是	使用	队长	西姆斯	作为	一个	例子	到	全部	其他	地球人	在	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

他以西姆斯上尉为例，警示城里所有其他地球人。

[gaɪɑːrd] [felt][ə; eɪ][hɑːt] ['bɪtərnəs] ['raɪzɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Guyard	felt	a	hot	bitterness	rising	uncontrollably	within	him	.
盖亚尔德	毛毡	一个	热的	苦味	上升	无法控制	之内	他	.

盖亚尔感到一股灼热的苦涩感不受控制地在他心中升腾。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] ,

He	flung	the	window	open	,
他	扔	这	窗户	打开	,

他猛地打开窗户，

[dʒɜːrk] [ðə; ði][gʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd] ['sentərd] [ðə; ði] [saɪts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv]

jerked	the	gun	from	his	belt	and	centered	the	sights	upon	the	center	of
猛地一抖	这	枪	从	他的	腰带	和	居中	这	景点	之上	这	中心	的

- [boʊn] - ['krestɪd] ['fɔːrhed] .

Zuldi's	bone	-	crested	forehead	.
-	骨	-	冠状	前额	.

他猛地从腰带上拔出枪，瞄准了祖尔迪骨质额头的中心。

" [dæm] [hɪm; ɪm] !

"	Damn	him	!
"	该死	他	!

“该死的！”

" [hiː; hi] [briːðd] .

"	he	breathed	.
"	他	呼吸	.

他喘了口气。

" [aɪl] . . . .

"	I'll	.	.	.	.
"	患病的	.	.	.	.

“患病的....

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [huː] [nɑːkt] [ðə; ði][gʌn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

"	It	was	Marene	who	knocked	the	gun	down	before	he	had	a	chance	to
"	它	曾是	-	WHO	敲门	这	枪	向下	前	他	有	一个	机会	到

['faɪər] .

fire	.
火	.

“是玛琳在枪手有机会开枪之前就把它打掉了。”

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [restid] [ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

A	great	fear	was	in	her	eyes	as	she	wrested	the	weapon	from	his
一个	伟大的	害怕	曾是	在	她	眼睛	作为	她	夺取	这	武器	从	他的

['fɪŋgərz] .

fingers	.
手指	.

她从他手中夺过武器时，眼中充满了恐惧。

" [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðər] !

"	You	can't	do	it	,	Father	!
"	你	不能	做	它	,	父亲	!

“你做不到，父亲！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] !
You **can't** **do** **it** **!**
你 不能 做 它 !

你做不到!

" [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði] [gʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [ʃɔːrt] [koʊt] .
" **She** **thrust** **the** **gun** **into** **a** **pocket** **beneath** **her** **short** **coat** **.**
" 她 推力 这 枪 进入 一个 口袋 下面 她 短的 外套 .

她把枪塞进了短外套下面的口袋里。

" ['pʊtɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [wʊd] [nɑːt] [help] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
" **Putting** **Zuldi** **out** **of** **the** **way** **would** **not** **help** **us** **,** **"** **she** **reminded** **him** **.**
" 推杆 - 出去 的 这 方式 会 不是 帮助 我们 , " 她 提醒 他 .

"除掉祖尔迪对我们没有任何帮助,"她提醒他。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ɜːθiːənz] [hæd; həd] ['gʌnz] .
" **The** **other** **Earthians** **had** **guns** **.**
" 这 其他 地球人 有 枪支 .

"其他地球人都有枪。"

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [ges] [ðæt] ['ʌðər] [wʊd] ['oʊnli] [kɪl]
They **would** **discover** **that** **you** **had** **a** **gun** **and** **guess** **that** **others** **would** **only** **kill**
他们 会 发现 那 你 有 一个 枪 和 猜测 那 其他的 会 仅有的 杀
[juː; jʊ] .
you **.**
你 .

他们会发现你有枪，并猜测其他人只会杀你。

[ðeɪ] [wʊd] [end] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
They **would** **end** **our** **chances** **to** **fight** **the** **black** **ship** **when** **it** **comes** **.**
他们 会 结尾 我们的 机会 到 斗争 这 黑色的 船 什么时候 它 来 .

他们会断送我们对抗黑船的机会。

" [ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [gaɪɑːrd] .
" **A** **semblance** **of** **reason** **came** **back** **to** **Guyard** **.**
" 一个 外表 的 原因 来了 后退 到 盖亚尔德 .

盖亚尔恢复了一丝理智。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [tuː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [hæd; həd] , [wen] [nɑːt] ['treɪnɪŋ] - [maɪnd] ,
For **the** **past** **two** **years** **,** **he** **had** **,** **when** **not** **training** **Zurk's** **mind** **,**
为了 这 过去的 二 年 , 他 有 , 什么时候 不是 训练 - 头脑 ,

过去两年里，除了训练祖克的思维能力之外，他一直都在.....

[bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [gʌn] ['æftər] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] , [ɪ'lektrɪk] ['fɜːrnɪs] .
been **turning** **out** **gun** **after** **gun** **in** **his** **small** **,** **electric** **furnace** **.**
到过 转弯 出去 枪 后 枪 在 他的 小的 , 电的 炉 .

他用自己的小型电炉不停地生产枪支。

[ðoʊz] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [juːz]
Those **guns** **had** **been** **secretly** **distributed** **to** **the** **men** **of** **the** **city** **to** **use**
那些 枪支 有 到过 偷偷 分布式 到 这 男人 的 这 城市 到 使用
[wen] [ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] [keɪm] .
when **the** **right** **moment** **came** **.**
什么时候 这 正确的 片刻 来了 .

这些枪支已被秘密分发给城里的男人们，以便在合适的时机使用。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['veri] ['nɪrli] [tuː; tə] ['ruɪnɪŋ] [ðoʊz] ['tʃænsɪz] .
And **now** **he** **had** **come** **very** **nearly** **to** **ruining** **those** **chances** **.**
和 现在 他 有 来 非常 几乎 到 毁坏 那些 机会 .

而现在，他差点就毁掉了这些机会。

[hiː; hi][bɪˈgæn] ['spiːkɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['θɪŋkɪŋ] [əˈlaʊd] .

He	began	speaking	,	as	if	thinking	aloud	.
他	开始	请讲	,	作为	如果	思维	大声	.

他开始说话，仿佛在自言自语。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [disˈmæntld] ['aʊər; ɑːr] ['speɪsʃɪp] ,

"	They	have	dismantled	our	spaceship	,
"	他们	有	拆卸	我们的	飞船	,

他们拆解了我们的宇宙飞船，

['broʊkən]['aʊər; ɑːr]['reɪdiːˌoʊz][ænd; ənd] [kɪld] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz][traɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ]

broken	our	radios	and	killed	every	man	who	has	tried	to	get	a
破碎的	我们的	收音机	和	被杀	每一个	男人	WHO	有	尝试	到	得到	一个

['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

message	through	to	Earth	.
信息	通过	到	地球	.

他们破坏了我们的无线电设备，杀死了所有试图向地球传递信息的人。

[ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən]['aʊər; ɑːr] [juːθ] , [səːtʃt] [aʊt]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] [ləˈbɔrətəriz] [ænd; ənd] [kɪld]

They	have	taken	our	youth	,	searched	out	our	secret	laboratories	and	killed
他们	有	已采取	我们的	青年	,	搜索	出去	我们的	秘密	实验室	和	被杀

['aʊər; ɑːr] ['saɪəntɪsts] .

our	scientists	.
我们的	科学家	.

他们掳走了我们的青年，搜查了我们的秘密实验室，杀害了我们的科学家。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .

"	His	eyes	were	blazing	.
"	他的	眼睛	是	炽烈	.

他双眼燃烧着怒火。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] !

"	But	this	time	we	are	going	to	fight	!
"	但	这	时间	我们	是	去	到	斗争	!

但这一次，我们要战斗！

" [gaɪɑːrd] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

"	Guyard	knew	that	a	fight	with	the	powerful	creatures	from	the	Land	of
"	盖亚尔德	知道	那	一个	斗争	和	这	强大的	生物	从	这	土地	的

['dɑːrknəs] [wʊd] [miːn] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɜːˈθiːənz] .

Darkness	would	mean	annihilation	for	the	Earthians	.
黑暗	会	意思是	湮灭	为了	这	地球人	.

"盖亚德知道，与来自黑暗之地的强大生物战斗，对地球人来说意味着灭亡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [əˈpærənt] [wei] .

But	there	was	no	other	apparent	way	.
但	那里	曾是	不	其他	明显	方式	.

但似乎没有其他办法了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] ['dʒaɪənt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['mɪsti] .

He	turned	again	to	the	steel	giant	,	his	eyes	misty	.
他	转向	再次	到	这	钢	巨大的	,	他的	眼睛	蒙蒙	.

他再次转向钢铁巨人，眼中噙满了泪水。

" [hæd; həd] [zɝːk] [nɑːt] [feɪld] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔːr]

"	Had	Zurk	not	failed	us	,	"	he	said	,	"	I	should	have	built	a	hundred	more
"	有	祖尔克	不是	失败的	我们	,	"	他	说	,	"	我	应该	有	建造	一个	百	更多的

[laɪk][hɪm; ɪm] .

like	him	.
喜欢	他	.

"如果祖克没有让我们失望，"他说，"我本可以再建造一百座像他一样的山。"

['ɪnsəleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊltɪdʒ]['gʌnz] ,

Insulated	**against**	**the**	**shock**	**of**	**the**	**voltage**	**guns**	**,**
绝缘的	反对	这	震惊	的	这	电压	枪支	,

可防止高压枪产生的冲击，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ʌv; əv] [stiːl] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs]

a	**hundred**	**men**	**of**	**steel**	**could**	**have**	**marched**	**into**	**the**	**Land**	**of**	**Darkness**
一个	百	男人	的	钢	可以	有	行军	进入	这	土地	的	黑暗

[ænd; ənd] [krʌʃt] ['aʊər; ɑːr]['kæptərz] — [waɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt] !

and	**crushed**	**our**	**captors**	**—**	**wiped**	**them**	**out**	**!**
和	碎	我们的	俘虏者	—	擦拭	他们	出去	！

一百名钢铁勇士本可以进军黑暗之地，粉碎我们的俘虏——将他们彻底消灭！

" - , [tuː] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

"	**Marene**	**,**	**too**	**,**	**had**	**turned**	**to**	**look**	**at**	**the**	**giant**	**.**
"	-	,	也	,	有	转向	到	看	在	这	巨大的	.

“玛琳也转过头去看那个巨人。”

[ʃiː; ʃi] [went] ['fɔːrwərd] [naʊ] , [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][hændz][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][wɪð; wɪθ]

She	**went**	**forward**	**now**	**,**	**raised**	**one**	**of**	**the**	**huge**	**hands**	**and**	**let**	**it**	**fall**	**with**
她	去	向前	现在	,	提高	一	的	这	巨大的	双手	和	让	它	落下	和

[ə; eɪ] [mə'tælɪk] ,

a	**metallic**	**,**
一个	金属	,

她走上前去，举起一只巨大的手，然后让它金属般地落下。

['skwiːkɪŋ] " [ziː] - - .

squeaking	**"**	**z**	**-**	**zzurk**	**.**
吱吱作响	"	z	-	-	.

吱吱作响的“z-zzurk”。

" [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][smɔːl] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] ,

"	**Long**	**ago**	**,**	**as**	**a**	**small**	**child**	**,**	**she**	**had**	**done**	**that**	**same**	**thing**	**,**
"	长的	前	,	作为	一个	小的	孩子	,	她	有	完毕	那	相同的	事物	,

很久以前，她还是个小女孩的时候，就做过同样的事。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [neɪmd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] " [zɝːk] .

and	**because**	**of**	**the**	**sound**	**had**	**named**	**the**	**giant**	**"**	**Zurk**	**.**
和	因为	的	这	声音	有	命名	这	巨大的	"	祖尔克	.

因为声音的缘故，巨人被命名为“祖尔克”。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'spreʃənləs] [aɪz] .

"	**She**	**stood**	**looking**	**up**	**into**	**the**	**expressionless**	**eyes**	**.**
"	她	站立	寻找	向上	进入	这	面无表情	眼睛	.

她站在那里，抬头望着那双毫无表情的眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

When	**she**	**spoke**	**,**	**her**	**voice**	**was**	**like**	**that**	**of**	**a**	**small**	**girl**	**talking**	**to**	**a**
什么时候	她	辐	,	她	嗓音	曾是	喜欢	那	的	一个	小的	女孩	说	到	一个

[ˌdɪsə'biːdiənt] [dɑːl] .

disobedient	**doll**	**.**
忤	玩具娃娃	.

她说话时的声音就像一个小女孩在跟一个不听话的玩偶说话一样。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][feɪl][ˌjuː 'es] [naʊ] , [zɝːk] .

"	**You**	**must**	**not**	**fail**	**us**	**now**	**,**	**Zurk**	**.**
"	你	必须	不是	失败	我们	现在	,	祖尔克	.

“祖克，你现在绝不能让我们失望。”

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ] .

We	**need**	**you**	**.**
我们	需要	你	.

我们需要你。

[juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌjuː 'es] !
You **must** **help** **us** **!**
你 必须 帮助 我们 !

你们一定要帮助我们!

" [gaɪɑːrd] [went][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt][æn; ən][ɑːrm][ə'baʊt][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .
" Guyard went to her and put an arm about her shoulders .
" 盖亚尔德 去 到 她 和 放 一个 手臂 关于 她 肩膀 .

盖亚尔走到她身边，用一只胳膊搂住她的肩膀。

" [its] [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's no use , " he said .
" 它是 不 使用 , " 他 说 .

"没用的，"他说。

" [aɪv] [traɪd] [deɪ]['æftər][deɪ] .
" I've tried day after day .
" 我已经 尝试 天 后 天 .

我日复一日地尝试。

[hiː; hi] [meɪks] [noʊ] [muːv] . "
He makes no move . "
他 制作 不 移动 . "

他一动不动。

" [bʌt; bət][aɪm]['sɜːrt(ə)n][hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [juː; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .
" But I'm certain he understands you , " insisted the girl .
" 但 我是 肯定 他 明白 你 , " 坚持 这 女孩 .

"但我确信他能理解你，"女孩坚持道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ] [gloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Sometimes I am certain I have caught a glow in his eyes .
" 有时 我 是 肯定 我 有 捕捉 一个 辉光 在 他的 眼睛 .

"有时我确信我捕捉到他眼中的光芒。"

[ə; eɪ] [gloʊ] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] . "
A glow of understanding . "
一个 辉光 的 理解 . "

一丝理解的光芒。

" [hiː; hi] [dʌz] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] !
" He does understand me !
" 他 做 理解 我 !

"他确实理解我！"

" [gaɪɑːrd] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [aɪz] [ə'gen] , [tens] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" Guyard was staring into the eyes again , tense with emotion .
" 盖亚尔德 曾是 凝视 进入 这 眼睛 再次 , 紧张 和 情感 .

"盖亚尔再次凝视着对方的眼睛，情绪紧张。"

" [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['veri] [oʊn] !
" His brain is a part of my very own !
" 他的 脑 是 一个 部分 的 我的 非常 自己的 !

"他的大脑是我的一部分！"

[aɪ][hæv; həv] ['nəːtʃəd] [ðæt] [breɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [θɔːts] .
I have nurtured that brain with my own thoughts .
我 有 培育 那 脑 和 我的 自己的 想法 .

我用自己的思想滋养了那颗大脑。

[aɪ][hæv; həv] [treɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I have trained it .
我 有 受过训练 它 .

我已经训练过它了。

" [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
" **Then** **he** **shook** **his** **head** **slowly** .
" 然后 他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

然后他缓缓地摇了摇头。

" [bʌt; bət] [its] [noʊ][juːz] .
" **But** **it's** **no** **use** .
" 但 它是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
It **is** **too** **late** .
它 是 也 晚的 .

太迟了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
One **of** **him** **would** **not** **be** **enough** .
一 的 他 会 不是 是 足够的 .

一个他这样的人是不够的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][taɪm][tuː; tə] [bɪld] [mɔːr] .
There **is** **no** **time** **to** **build** **more** .
那里 是 不 时间 到 建造 更多的 .

没有时间再建更多了。

" [gaɪɑːrd] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['skeɪli]
" **Guyard** **was** **so** **busy** **with** **his** **own** **thoughts** **that** **he** **did** **not** **hear** **the** **scaly**
" 盖亚尔德 曾是 所以 忙碌的 和 他的 自己的 想法 那 他 做过 不是 听到 这 鳞片状的
[saʊnd] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['læbrətɔːri] .
sound **of** **feet** **upon** **the** **ladder** **leading** **up** **into** **the** **laboratory** .
声音 的 脚 之上 这 梯子 领导 向上 进入 这 实验室 .

"盖亚尔沉浸在自己的思绪中，没有听到通往实验室的梯子上传来粗糙的脚步声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][boʊn] - ['krestɪd] [hed] [ðæt] [keɪm] ['sloʊli] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]
He **did** **not** **see** **the** **bone** **-** **crested** **head** **that** **came** **slowly** **up** **above** **the** **level** **of**
他 做过 不是 看 这 骨 - 冠状 头 那 来了 缓慢地 向上 多于 这 等级 的
[ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
the **floor** **behind** **him** .
这 地面 在后面 他 .

他没有看到身后地面上方缓缓升起的那颗骨冠状的脑袋。

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['deɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [griːn] - [smiəd] [ɑːrm] [ðæt] [wɪpt] [ə'baʊt]
His **first** **indication** **of** **danger** **was** **a** **green** **-** **smeared** **arm** **that** **whipped** **about**
他的 第一的 指示 的 危险 曾是 一个 绿色的 - 涂抹 手臂 那 鞭打 关于
- [ænd; ənd] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Marene **and** **jerked** **her** **roughly** **away** **from** **him** .
- 和 猛地一抖 她 大致 离开 从 他 .

他察觉到的第一个危险迹象是一只沾满绿色污渍的手臂猛地甩向玛琳，粗暴地将她从自己身边拽开。

- [hænd] [reɪkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ə'baʊt] .
Guyard's **hand** **raked** **at** **his** **belt** **as** **he** **wheeled** **about** .
- 手 耙过的 在 他的 腰带 作为 他 带轮子的 关于 .

盖亚尔猛地转身，手在腰带上胡乱摸索。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .
But **the** **gun** **was** **not** **in** **his** **belt** .
但 这 枪 曾是 不是 在 他的 腰带 .

但他的腰带上并没有枪。

- [hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [oʊn]

Marene	had	taken	it	from	him	,	had	placed	it	beneath	her	own
-	有	已采取	它	从	他	,	有	放置	它	下面	她	自己的

[ʃɔːrt] [koʊt] .

short	coat	.
短的	外套	.

玛琳从他手中接过它，放在自己的短外套下面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'ɑːrmd] .

He	was	unarmed	.
他	曾是	徒手	.

他没有携带武器。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Four	of	the	creatures	were	already	in	the	room	,	Zuldi	among	them	.
四	的	这	生物	是	已经	在	这	房间	,	-	之中	他们	.

房间里已经有四个生物了，祖尔迪也在其中。

[mɔːr] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][træp] [dɔːr] .

More	were	coming	up	through	the	trap	door	.
更多的	是	未来	向上	通过	这	陷阱	门	.

更多的人正从活板门里钻上来。

[gaɪɑːrd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [deθ] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [deθ] .

Guyard	knew	that	he	was	facing	death	,	a	hideous	death	.
盖亚尔德	知道	那	他	曾是	面向	死亡	,	一个	可怕	死亡	.

盖亚尔知道自己将面临死亡，一种极其可怕的死亡。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒnstəz] [wʊd] ['gliːfəli] [klɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] , [θroʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

Zuldi	and	his	monsters	would	gleefully	claw	him	to	pieces	,	throw	him	into
-	和	他的	怪物	会	兴高采烈地	爪	他	到	件	,	扔	他	进入

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

祖尔迪和他的怪物们会兴高采烈地把他撕成碎片，扔到街上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][hjuːdʒ][ɑːrmz][ænd; ənd] [klɔːd]

One	of	the	creatures	charged	him	suddenly	with	huge	arms	and	clawed
一	的	这	生物	带电	他	突然	和	巨大的	武器	和	爪子

[hændz] [ˌaʊt'stretʃt] .

hands	outstretched	.
双手	伸展	.

其中一个怪物突然向他冲来，伸出巨大的手臂和利爪。

[ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['helpləsnəs] ['sɜːdʒd] [θruː] [gaɪɑːrd] .

Desperation	and	a	sense	of	his	own	helplessness	surged	through	Guyard	.
绝望	和	一个	感觉	的	他的	自己的	无助	激增	通过	盖亚尔德	.

绝望和无助感涌上盖亚尔的心头。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæd] [streŋθ] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] ['riːz(ə)n] .

It	gave	him	a	mad	strength	beyond	all	reason	.
它	给予	他	一个	疯狂的	力量	超过	全部	原因	.

它赋予了他一种超乎常人的疯狂力量。

[hɪz; ɪz] [bɔːld] [fɪst] [læʃ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['fjʊri] [ðæt] [twelv] ['hɔːrəb(ə)l] ['jɪrz] [ʌv; əv]['heɪtrɪd]

His	balled	fist	lashed	out	with	all	the	fury	that	twelve	horrible	years	of	hatred
他的	球状	拳头	鞭打	出去	和	全部	这	愤怒	那	十二	可怕	年	的	仇恨

[kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

could	give	it	.
可以	给	它	.

他紧握的拳头带着十二年可怕仇恨所能赋予它的所有愤怒猛击出去。

[ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːsts] [feɪs] ['ferli] [ɪk'sploʊdɪd] ['ɪntuː] ['gɔːri] [pʌlp] [æz; əz] [ðə; ði]

The	flesh	and	bone	of	the	beast's	face	fairly	exploded	into	gory	pulp	as	the
这	肉	和	骨	的	这	野兽的	脸	相当	爆炸了	进入	血腥	纸浆	作为	这

[bloʊ] ['lændɪd] .

blow	landed	.
吹	登陆	.

这一击打在脸上，野兽脸上的血肉和骨头瞬间爆裂成一滩血肉模糊的肉泥。

[æt; ət] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

At	almost	the	same	instant	,
在	几乎	这	相同的	立即的	,

几乎在同一时刻，

[ə'nʌðər] [klɔːd] [hænd] [grɑːspt] [gaɪɑːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ]

another	clawed	hand	grasped	Guyard	by	the	shoulder	and	sent	him	spinning
其他	爪子	手	抓住	盖亚尔德	经过	这	肩膀	和	发送	他	旋转

['bækwərd] [tuː; tə] [lænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kræʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

backward	to	land	with	a	crash	against	the	table	at	the	far	side	of	the
落后	到	土地	和	一个	碰撞	反对	这	桌子	在	这	远的	边	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

另一只利爪抓住盖亚德的肩膀，把他甩了出去，重重地摔在房间另一侧的桌子上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - .

It	was	Zuldi	.
它	曾是	-	.

是祖尔迪。

[gaɪɑːrd] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['teɪbl] , [deɪzd] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] .

Guyard	stood	leaning	against	the	table	,	dazed	and	shaken	.
盖亚尔德	站立	倾斜	反对	这	桌子	,	茫然	和	摇晃	.

盖亚尔倚靠在桌子上，神情恍惚，惊魂未定。

[hiː; hi] [hɜːrd] - [skriːm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['kriːtʃərz] ['fɔːrsɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn] [θruː]

He	heard	Marene's	scream	and	saw	the	two	creatures	forcing	her	down	through
他	听到	-	尖叫	和	锯	这	二	生物	强制	她	向下	通过

[ðə; ði] [træp] [dɔːr] .

the	trap	door	.
这	陷阱	门	.

他听到玛琳的尖叫声，看到那两个怪物正强迫她从活板门下去。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [hɑːrm] [hɜːr; hər] .

They	would	not	harm	her	.
他们	会	不是	伤害	她	.

他们不会伤害她。

[ðeɪ] [wʊd] [let] [hɜːr; hər] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] .

They	would	let	her	live	for	a	worse	fate	.
他们	会	让	她	居住	为了	一个	更糟	命运	.

他们宁愿让她苟活，去承受更糟糕的命运。

[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] .

The	black	ship	would	be	coming	in	less	than	two	weeks	.
这	黑色的	船	会	是	未来	在	较少的	比	二	周	.

黑船将在不到两周的时间内抵达。

" [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] .

"	We	saw	you	open	the	window	a	while	ago	.
"	我们	锯	你	打开	这	窗户	一个	尽管	前	.

“我们刚才看到你打开窗户了。”

[ðæts] [wʌt] [brɔːt] [ˌjuː ˈes][ʌp] .
That's what brought us up .
那就是 什么 带来 我们 向上 .

正是那段经历把我们抚养长大。

" - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] , [raʊnd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['jeloʊ] [tiːθ]
" Zuldi was standing before him , his huge , round mouth with its yellow teeth
" - 曾是 常设 前 他 , 他的 巨大的 , 圆形的 嘴 和 它是 黄色的 牙齿
['hæŋɪŋ] ['oʊpən][ɪn] ['pleʒər] .
hanging open in pleasure .
绞刑 打开 在 乐趣 .

“祖尔迪站在他面前，他那张巨大的圆嘴，露出黄色的牙齿，一副愉悦的模样，张得大大的。”

" [aɪm][soʊ][glæd][wiː; wi] [keɪm] .
" I'm so glad we came .
" 我是 所以 高兴的 我们 来了 .

“我真高兴我们来了。”

[tuː] [ɪg'zæmpəlz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .
Two examples in the same morning is more than I had hoped for .
二 示例 在 这 相同的 早晨 是 更多的 比 我 有 希望 为了 .

同一个上午就出现了两个例子，这比我预想的要多得多。

" - [hænd] [kloʊzd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hevi] [rentʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" Guyard's hand closed over a heavy wrench upon the table behind him .
" - 手 关闭 超过 一个 重的 扳手 之上 这 桌子 在后面 他 .

“盖亚尔的手紧紧握住他身后桌子上的一把沉重的扳手。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [θruː] ;
He had no hope of winning through ;
他 有 不 希望 的 获胜 通过 ;

他根本没有获胜的希望;

[hɪz; ɪz]['oʊnli][dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [deθ] .
his only desire was to take Zuldi with him in death .
他的 仅有的 欲望 曾是 到 拿 - 和 他 在 死亡 .

他唯一的愿望就是死后能带上祖尔迪。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [sɔː] [ðə; ði][ækt] , ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [druː] [hɪz; ɪz]
One of the guards saw the act , shouted a warning and hastily drew his
一 的 这 守卫 锯 这 行为 , 喊叫 一个 警告 和 草草 画 他的
['voʊltɪdʒ] [gʌn] .
voltage gun .
电压 枪 .

一名警卫看到了这一幕，大声发出警告，并迅速拔出了他的高压电枪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd][kraɪ][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] , [gaɪɑːrd] [spræŋ] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [rentʃ] ['swɪŋɪŋ] .
With a mad cry upon his lips , Guyard sprang forward with wrench swinging .
和 一个 疯狂的 哭 之上 他的 嘴唇 , 盖亚尔德 弹簧 向前 和 扳手 摇摆 .

盖亚尔怒吼一声，挥舞着扳手猛地向前扑去。

- ['iːv(ə)l] [feɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Zuldi's evil face was before him .
- 邪恶的 脸 曾是 前 他 .

祖尔迪的邪恶面孔出现在他面前。

[gaɪɑːrd] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'blɪtəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Guyard wanted to smash it , obliterate it .
盖亚尔德 通缉 到 粉碎 它 , 泯 它 .

盖亚尔想把它砸碎，彻底摧毁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rentʃ] ['nevər] [ri:tʃt] [ɪts][mɑ:rk] .

But	the	wrench	never	reached	its	mark	.
但	这	扳手	绝不	达到	它是	标记	.

但扳手始终没能到达目标位置。

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [fleɪm] [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .

A	crackling	flame	filled	the	room	.
一个	噼啪作响	火焰	已填	这	房间	.

噼啪作响的火焰充满了房间。

[gaɪɑ:rd] [wʌz; wəz] [spʌn] [hæf] [wei] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['voʊltɪdʒ] [gʌn] [kɔ:t]

Guyard	was	spun	half	way	around	as	the	full	charge	of	the	voltage	gun	caught
盖亚尔德	曾是	旋转	一半	方式	大约	作为	这	满的	收费	的	这	电压	枪	捕捉

[hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

him	high	in	the	right	side	of	his	chest	and	filled	his	whole	body	with	a
他	高的	在	这	正确的	边	的	他的	胸部	和	已填	他的	所有的	身体	和	一个

['bɜ:rnɪŋ] ['ægəni] .

burning	agony	.
燃烧	痛苦	.

盖亚德被高压电枪的冲击力击中了右胸上方，全身都充满了灼烧般的剧痛，他被旋转了半圈。

[ðə; ði] [rentʃ] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

The	wrench	dropped	to	the	floor	.
这	扳手	掉落	到	这	地面	.

扳手掉到了地上。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [bɪ'keɪm] ['ledn] [θɪŋz] [ðæt] [hʌŋ] ['hevɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .

His	arms	became	leaden	things	that	hung	heavily	at	his	sides	.
他的	武器	成为	铅灰色	事物	那	悬挂	重度	在	他的	侧面	.

他的双臂变得像铅块一样沉重，耷拉在身体两侧。

[hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [er] .

He	stood	there	gasping	for	air	.
他	站立	那里	喘息	为了	空气	.

他站在那里，大口喘着气。

[kəm'pli:tli] [bə:nd] [aʊt] [ˌɪn'saɪd] , [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [left] .

Completely	burned	out	inside	,	he	had	but	a	few	seconds	left	.
完全地	烧伤	出去	里面	,	他	有	但	一个	很少	秒	左边	.

他内心已完全耗尽，只剩下几秒钟的时间了。

['oʊnli][hɪz; ɪz][breɪn] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪv] .

Only	his	brain	seemed	to	be	alive	.
仅有的	他的	脑	似乎	到	是	活	.

只有他的大脑似乎还活着。

- [wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['hɪdiəs] [feɪs] [blæk] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] [bɪ'ni:θ] [ɪts] [smiəd]

Zuldi	was	before	him	,	his	hideous	face	black	with	anger	beneath	its	smeared
-	曾是	前	他	,	他的	可怕	脸	黑色的	和	愤怒	下面	它是	涂抹

[gri:n] .

green	.
绿色的	.

祖尔迪就在他面前，他那张丑陋的脸因愤怒而变得漆黑，绿色的皮肤下满是污迹。

" [soʊ] !

"	So	!
"	所以	!

“所以！

" [hi:; hi] [hist] .

"	he	hissed	.
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

" [juː; jʊ] [wʊd] [der] [tuː; tə] [straɪk] !
" You would dare to strike !
" 你 会 敢 到 罢工 !

你竟敢出手!

" [hɪz; ɪz] [klɔːd] [hænd] [flæʃt] [aʊt] [tuː; tə] [reɪk] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" His clawed hand flashed out to rake down the face and chest of the
" 他的 爪子 手 闪光灯 出去 到 耙 向下 这 脸 和 胸部 的 这
['helpləs] [mæn] .
helpless man .
无助 男人 .

"他利爪般的手猛地伸出，划破了无助男人的脸和胸膛。

[gaɪɑːrd] [felt] [noʊ] [peɪn] .
Guyard felt no pain .
盖亚尔德 毛毡 不 疼痛 .

盖亚尔没有感觉到疼痛。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [nʌm] , ['daɪɪŋ] .
His whole body was numb , dying .
他的 所有的 身体 曾是 麻木的 , 垂死 .

他全身麻木，奄奄一息。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [waɪl] - [tɔːr] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
He stood there while Zuldi tore at him ,
他 站立 那里 尽管 - 撕裂 在 他 ,

他站在那里，任由祖尔迪撕咬他。

[stʊd] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [stiːl] ['dʒaɪənt] .
stood there staring straight into the eyes of the great steel giant .
站立 那里 凝视 直的 进入 这 眼睛 的 这 伟大的 钢 巨大的 .

他站在那里，直直地盯着那钢铁巨人的眼睛。

" [zɝːk] !
" Zurk !
" 祖尔克 !

"Zurk!

" [ðə; ði] [θɔːt] - [weɪv] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
" The thought - wave went out with all the power of his brain .
" 这 想法 - 海浪 去 出去 和 全部 这 力量 的 他的 脑 .

"那道念头带着他大脑全部的力量传了出去。"

" [zɝːk] !
" Zurk !
" 祖尔克 !

"Zurk!

[juːv] . . .
You've . . .
你已经 . . .

你已经.....

[juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [seɪv] . . . - !
you've got to save . . . Marene !
你已经 得到 到 节省 . . . - !

你必须救.....玛琳!

" [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] , [hiː; hi][felt]['kloʊzər][tuː; tə] [ðæt] [stiːl] - [keɪst] [breɪn][ðæn; ðən][hiː; hi]

"	For	some	reason	,	he	felt	closer	to	that	steel	-	cased	brain	than	he
"	为了	一些	原因	,	他	毛毡	更近	到	那	钢	-	有壳	脑	比	他

[hæd; həd]['evər][felt] [bɪ'fɔːr] .

had	ever	felt	before	.
有	曾经	毛毡	前	.

“不知何故，他感觉自己比以往任何时候都更接近那个钢铁外壳般的大脑。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [aɪz] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbli] .

He	saw	the	light	in	the	giant's	eyes	change	almost	imperceptibly	.
他	锯	这	光	在	这	巨人的	眼睛	改变	几乎	不易察觉地	.

他看到巨人的眼中光芒发生了几乎难以察觉的变化。

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [θɔːt] - [weɪvz] ['hæmərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn] [breɪn] .

And	he	felt	thought	-	waves	hammering	at	his	own	brain	.
和	他	毛毡	想法	-	波浪	锤击	在	他的	自己的	脑	.

他感到思绪如潮水般冲击着自己的大脑。

[zɝːk] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] .

Zurk	,	even	at	the	last	moment	,	was	trying	to	tell	him	something	.
祖尔克	,	甚至	在	这	最后的	片刻	,	曾是	尝试	到	告诉	他	某物	.

直到最后一刻，祖克仍然试图告诉他一些事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz]['gɑːrb(ə)ld] , [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] .

But	the	message	was	garbled	,	incoherent	.
但	这	信息	曾是	混乱	,	语无伦次	.

但信息混乱不堪，语无伦次。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] [lʌŋz] [kʊd; kəd] [briːð] [noʊ][lɔːŋgər] .

Then	his	tortured	lungs	could	breathe	no	longer	.
然后	他的	受折磨	肺	可以	呼吸	不	更长	.

然后，他饱受折磨的肺部再也无法呼吸了。

[hɪz; ɪz][legz] ['krʌmpld] ['peɪnləsli] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][went] ['sprɔːlɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə]

His	legs	crumpled	painlessly	beneath	him	and	he	went	sprawling	forward	to
他的	腿	皱巴巴的	无痛	下面	他	和	他	去	蔓延	向前	到

[kʌm] [tuː; tə][rest][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [flʌŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [stiːl] [fʊt] .

come	to	rest	with	one	arm	flung	out	across	a	steel	foot	.
来	到	休息	和	一	手臂	扔	出去	穿过	一个	钢	脚	.

他的双腿无力地瘫倒在地，身体向前扑倒，一只手臂搭在钢制的脚上，最终停了下来。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [wʌn] .

The	next	instant	was	a	frightful	one	.
这	下一个	立即的	曾是	一个	可怕	一	.

接下来的那一刻令人胆战心惊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['ægəni] , [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] ['blæknəs] .

It	was	filled	with	agony	,	bewilderment	and	awful	blackness	.
它	曾是	已填	和	痛苦	,	困惑	和	可怕	黑	.

那里充满了痛苦、困惑和可怕的黑暗。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [gaɪɑːrd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

It	seemed	to	Guyard	that	something	was	reaching	out	for	him	,
它	似乎	到	盖亚尔德	那	某物	曾是	到达	出去	为了	他	,

盖亚尔感觉好像有什么东西在向他伸出手。

['sʌmθɪŋ] [ðæt][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [rest] [hɪm; ɪm][ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][vɔɪd][ʌv; əv]

something	that	was	struggling	to	wrest	him	away	from	the	void	of
某物	那	曾是	挣扎	到	夺取	他	离开	从	这	空白	的

['nʌθɪŋnəs] .

nothingness	.
虚无	.

某种力量正努力将他从虚无的深渊中拉出来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [piːs] — [ænd; ənd]['saɪləns] .

Then	there	was	a	sudden	peace	—	and	silence	.
然后	那里	曾是	一个	突然	和平	—	和	沉默	.

然后，突然间，一片平静——一片寂静。

[ðə; ði][dɪm] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['sloʊli] [tʊk] [fɔːrm] .

The	dim	walls	of	the	laboratory	slowly	took	form	.
这	暗淡	墙壁	的	这	实验室	缓慢地	采取	形式	.

实验室昏暗的墙壁渐渐显现出来。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] .

They	seemed	to	grow	out	of	nothingness	.
他们	似乎	到	生长	出去	的	虚无	.

它们仿佛凭空出现。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['defɪnət] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] .

Gradually	they	began	to	take	on	a	definite	shape	and	brightness	.
逐步地	他们	开始	到	拿	在	一个	定	形状	和	亮度	.

它们逐渐开始呈现出清晰的形状和明亮的颜色。

['ʌðər] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'keɪm] [klɪr] - [kʌt][ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .

Other	objects	in	the	room	became	clear	-	cut	and	distinct	.
其他	对象	在	这	房间	成为	清除	-	切	和	清楚的	.

房间里的其他物品变得清晰分明。

[ænd; ənd] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃnz] ['floʊtɪd] [ɪn] .

And	sound	vibrations	floated	in	.
和	声音	振动	漂浮	在	.

于是，声波振动飘了进来。

[gaɪɑːrd] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Guyard	was	puzzled	.
盖亚尔德	曾是	困惑	.

盖亚尔感到困惑。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'weɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['naɪtmer] .

He	thought	he	must	be	awakening	from	some	nightmare	.
他	想法	他	必须	是	唤醒	从	一些	恶梦	.

他觉得自己一定是从噩梦中醒来了。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [bɪn] [bʌt; bət][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

Perhaps	,	after	all	,	Zuldi	and	his	men	had	been	but	a	bad	dream	.
也许	,	后	全部	,	-	和	他的	男人	有	到过	但	一个	坏的	梦	.

或许，祖尔迪和他的手下终究只是一场噩梦。

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri] !

There	was	blood	upon	the	floor	of	the	laboratory	!
那里	曾是	血	之上	这	地面	的	这	实验室	!

实验室的地板上有血迹!

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːrnɪs] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ə'weɪ] !

The	electric	furnace	that	had	once	been	upon	the	table	was	gone	,	had	been	torn	away	!
这	电的	炉	那	有	一次	到过	之上	这	桌子	曾是	已消失	,	有	到过	撕裂	离开	!

原本摆在桌子上的电炉不见了，被人拆走了!

[ðə; ði] [rentʃ] [stɪl] [leɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nɜːrvləs] ['fɪŋgərz] !

The	wrench	still	lay	where	it	had	fallen	from	his	nerveless	fingers	!
这	扳手	仍然	躺	在哪里	它	有	倒下	从	他的	无神经	手指	!

扳手仍然躺在他那双麻木的手指掉落的地方!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] !

He	was	dead	!
他	曾是	死的	!

他死了!

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] !

His	body	had	been	thrown	into	the	street	!
他的	身体	有	到过	抛掷	进入	这	街道	!

他的尸体被扔到了街上!

[ænd; ənd] [jet] . . . .

And	yet	.	.	.	.
和	然而	.	.	.	.

然而.....

[gaɪɑːrd] [wʌz; wəz] [mɔːr] [bɪ'wɪldərd] [ðæn; ðən]['evər] .

Guyard	was	more	bewildered	than	ever	.
盖亚尔德	曾是	更多的	困惑	比	曾经	.

盖亚尔比以往任何时候都更加困惑。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ded] !

His	body	was	dead	!
他的	身体	曾是	死的	!

他的身体已经死亡了!

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] !

And	yet	he	could	see	!
和	然而	他	可以	看	!

然而他却能看见!

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] !

His	consciousness	was	still	alive	!
他的	意识	曾是	仍然	活	!

他当时还有意识!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] .

For	a	long	moment	,	he	wondered	.
为了	一个	长的	片刻	,	他	想知道	.

他沉思了许久。

[ðen] [ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	the	realization	of	what	had	happened	came	to	him	with	a
然后	这	实现	的	什么	有	发生	来了	到	他	和	一个

['stɑːrtlɪŋ] ['klɪrnəs] .

startling	clearness	.
令人震惊	清晰度	.

然后，他才恍然大悟，清楚地意识到发生了什么事。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][læst]['moʊmənt][ʌv; əv][laɪf] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] -

During	his	last	moment	of	life	,	he	had	been	sending	a	message	to	Zurk's
期间	他的	最后的	片刻	的	生活	,	他	有	到过	发送	一个	信息	到	-

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

在他生命的最后时刻，他一直在向祖克的脑子里发送信息。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst]['hɑːrməni][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

had	been	in	the	closest	harmony	with	it	.
有	到过	在	这	最接近	和谐	和	它	.

曾经与它最为和谐。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [læst]['moʊmənt] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnʃəsnəs] , [rɪ'liːst] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

And	during	that	last	moment	,	his	own	consciousness	,	released	by	the	death	of
和	期间	那	最后的	片刻	,	他的	自己的	意识	,	发布	经过	这	死亡	的

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

在那最后一刻，他的意识随着肉体的死亡而解脱出来。

[hæd; həd] [liːpt] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [breɪnz] !

had	leaped	the	gap	between	those	two	closely	related	brains	!
有	跳跃	这	差距	之间	那些	二	密切	有关的	大脑	!

跨越了这两个密切相关的大脑之间的鸿沟!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] - [breɪn] !

He	was	now	occupying	Zurk's	brain	!
他	曾是	现在	占领	-	脑	!

他现在占据了祖克的脑子!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [zɝːk] !

He	was	now	Zurk	!
他	曾是	现在	祖尔克	!

他现在是祖克了!

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θrɪld] [hɪm; ɪm] .

The	thought	of	it	thrilled	him	.
这	想法	的	它	激动不已	他	.

想到这件事，他兴奋不已。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['bærəl] - [laɪk] [tʃest] [ʌv; əv] [stiːl] , [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][ɑːrmz] , [hɪz; ɪz] [ɪk'stendɪd] , ['paʊərf(ə)l]

He	saw	his	barrel	-	like	chest	of	steel	,	his	huge	arms	,	his	extended	,	powerful
他	锯	他的	桶	-	喜欢	胸部	的	钢	,	他的	巨大的	武器	,	他的	扩展	,	强大的

[legz] .

legs	.
腿	.

他看到了他钢铁般坚实的胸膛、粗壮的双臂和修长有力的双腿。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] - [naʊ] !

He	would	kill	Zuldi	now	!
他	会	杀	-	现在	!

他现在就要杀了祖尔迪!

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] - .

But	first	he	would	go	to	Marene	.
但	第一的	他	会	去	到	-	.

但他首先要去见玛琳。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

He	would	tell	her	that	he	was	still	alive	.
他	会	告诉	她	那	他	曾是	仍然	活	.

他会告诉她他还活着。

[hiː; hi] [wʊd] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

He	would	explain	to	her	the	transformation	that	had	taken	place	.
他	会	解释	到	她	这	转型	那	有	已采取	地方	.

他会向她解释所发生的变化。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] . . . [naʊ] . . . .

He	would	go	. . .	now	. . . .
他	会	去	. . .	现在	. . . .

他现在就要走了……

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [broʊk] [ɔːf] ['sʌd(ə)nli] .

His	thoughts	broke	off	suddenly	.
他的	想法	打破	离开	突然	.

他的思绪突然中断了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Something	was	wrong	.
某物	曾是	错误的	.

出问题了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪld] [tuː; tə][raɪz] .

He	had	willed	to	rise	.
他	有	意志	到	上升	.

他决心要站起来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɑːdi][hæd; həd][nɑːt] [ri'spɔndid] .

But	his	great	body	had	not	responded	.
但	他的	伟大的	身体	有	不是	回应	.

但他庞大的身躯却毫无反应。

[hæf] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] - [faʊnd] [breɪn] .

Half	frightened	,	he	tried	again	with	all	the	force	of	his	new	-	found	brain	.
一半	害怕	,	他	尝试	再次	和	全部	这	力量	的	他的	新的	-	成立	脑	.

他有些害怕，但还是使出浑身解数，再次尝试，运用了他新获得的智慧。

[ə; eɪ]['taɪni][vaɪ'breɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['peɪnf(ə)l] .

A	tiny	vibration	at	the	back	of	his	neck	became	increasingly	painful	.
一个	微小的	振动	在	这	后退	的	他的	脖子	成为	日益	痛苦	.

后颈处轻微的震动渐渐变得疼痛难忍。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [gruː] ['kwɪkli] [ɪn] [ɪn'tensəti] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [fleɪm] [ʌv; əv]['ægəni] ,

The	vibration	grew	quickly	in	intensity	until	it	became	a	searing	flame	of	agony	,
这	振动	生长	迅速地	在	强度	直到	它	成为	一个	灼烧	火焰	的	痛苦	,

震动强度迅速增强，直至变成灼热的痛苦之火。

[ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [fleɪm] [ðæt] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][sent][ðə; ði][wɔːlz][ʌv; əv]

a	searing	flame	that	robbed	him	of	his	strength	and	sent	the	walls	of
一个	灼烧	火焰	那	被抢劫	他	的	他的	力量	和	发送	这	墙壁	的

[ðə; ði] ['læbrətɔːri] ['floʊtɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['dɑːrknəs] .

the	laboratory	floating	away	into	darkness	.
这	实验室	漂浮的	离开	进入	黑暗	.

灼热的火焰夺走了他的力量，并将实验室的墙壁推入了黑暗之中。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [zɜːk] — [ɔːr] [gaɪɑːrd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['enərdʒi] [ˌriː'bɪlt]

It	seemed	to	Zurk	—	or	Guyard	—	that	it	was	hours	before	the	energy	rebuilt
它	似乎	到	祖尔克	—	或者	盖亚尔德	—	那	它	曾是	小时	前	这	活力	重建

[ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [stiːl] [freɪm] .

itself	within	the	steel	frame	.
本身	之内	这	钢	框架	.

在祖克（或盖亚尔）看来，钢架内的能量似乎过了几个小时才重新恢复。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

He	knew	now	where	the	trouble	was	.
他	知道	现在	在哪里	这	麻烦	曾是	.

他现在知道问题出在哪里了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['taɪni]['waɪɜ-z, 'waɪrz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [luːs] ;

One	of	the	hundred	tiny	wires	at	the	back	of	his	neck	was	loose	;
一	的	这	百	微小的	电线	在	这	后退	的	他的	脖子	曾是	松动的	;

他后颈上的上百根细小电线中，有一根松了；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔrtɪŋ] [hɪz; ɪz]['enərdʒi] [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ]['bɑːdi] .

it	was	shorting	his	energy	through	the	huge	body	.
它	曾是	做空	他的	活力	通过	这	巨大的	身体	.

庞大的身躯正在消耗他大量的能量。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [zɝːk] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [θruː] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n]

That	was	the	message	Zurk	had	been	trying	to	get	through	to	him	even
那	曾是	这	信息	祖尔克	有	到过	尝试	到	得到	通过	到	他	甚至

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] !

at	the	last	moment	!
在	这	最后的	片刻	!

那是祖克直到最后一刻都试图传达给他的信息！

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [stiːl] [ɪ'moʊb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] !

That	was	what	had	kept	the	man	of	steel	immobile	through	the	years	!
那	曾是	什么	有	保留	这	男人	的	钢	不动	通过	这	年	!

这就是多年来让钢铁之躯动弹不得的原因！

[wʌn]['taɪni] , [θred] - [laɪk]['waɪər][hæd; həd] ['tʃiːtɪd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [ɝːθiːənz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

One	tiny	,	thread	-	like	wire	had	cheated	a	thousand	Earthians	from	their
一	微小的	,	线	-	喜欢	金属丝	有	作弊	一个	千	地球人	从	他们的

['friːdəm] !

freedom	!
自由	!

一根细如发丝的电线，就夺走了一千名地球人的自由！

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] !

And	there	was	nothing	to	be	done	!
和	那里	曾是	没有什么	到	是	完毕	!

却没有任何办法！

[ðə; ði][træp] [dɔːr] ['oʊpənd] ['sloʊli] [sʌm; səm][taɪm]['leɪtər] , [ænd; ənd] - [keɪm] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

The	trap	door	opened	slowly	some	time	later	,	and	Marene	came	up	into	the
这	陷阱	门	打开	缓慢地	一些	时间	之后	,	和	-	来了	向上	进入	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

过了一会儿，活板门缓缓打开，玛琳走了进来。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər]['hɑːloʊ] [ænd; ənd][sæd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Her	eyes	were	hollow	and	sad	,	but	she	seemed	even	more	beautiful	.
她	眼睛	是	空洞的	和	伤心	,	但	她	似乎	甚至	更多的	美丽的	.

她的眼睛空洞而悲伤，但她看起来却更加美丽动人。

[zɝːk] [kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][hɑːt] [terz] [ðæt] [kɔːrst] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [stiːl] [hænd] [ðæt] -

Zurk	could	not	feel	the	hot	tears	that	coursed	down	over	the	steel	hand	that	Marene
祖尔克	可以	不是	感觉	这	热的	眼泪	那	课程	向下	超过	这	钢	手	那	-

[wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ə'genst] [hɜːr; hər][sɔːft] [tʃiːk] ;

was	holding	against	her	soft	cheek	;
曾是	保持	反对	她	柔软的	脸颊	;

祖克感觉不到滚烫的泪水顺着玛琳贴在她柔软脸颊上的那只钢铁般的手流下来；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [swiːt] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

but	he	could	hear	the	sweet	vibrations	of	her	voice	.
但	他	可以	听到	这	甜的	振动	的	她	嗓音	.

但他能听出她声音中甜美的颤音。

" [zɜ:k] .
" Zurk .
" 祖尔克 .

“Zurk。

[oʊ] , [zɜ:k] !
Oh , Zurk !
哦 , 祖尔克 !

哦，祖克！

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] ['kwaɪətli] [ə'genst] [ðə; ði][hænd][ʃi:; ʃi][held] .
" She was sobbing quietly against the hand she held .
" 她 曾是 啜泣 悄悄 反对 这 手 她 握住 .

她伏在手中，默默地啜泣着。

" [jʊə(r)] . . .
" You're . . .
" 你是 . . .

你是……

[jʊə(r)] [ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ][hæv; həv][left] [naʊ] .
you're the only one I have left now .
你是 这 仅有的 一 我 有 左边 现在 .

现在我只剩下你了。

" [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [bæk] [ðə; ði] [terz] .
" She raised her head and choked back the tears .
" 她 提高 她 头 和 窒息 后退 这 眼泪 .

她抬起头，强忍着泪水。

" [fər'gɪv] [ˌem 'i:] , [zɜ:k] , " [ʃi:; ʃi]['pli:dəd, 'pli:dɪd] , " [ænd; ənd] [pli:z] [ˌʌndər'stænd] . . . .
" Forgive me , Zurk , " she pleaded , " and please understand . . . .
" 原谅 我 , 祖尔克 , " 她 恳求 , " 和 请 理解 . . . .

“请原谅我，祖克，”她恳求道，“请你理解……”

" [ðə; ði] [træns'fɔ:md] [zɜ:k] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][let][hɜ:r; hər] [noʊ] [ðæt][hi:; hi]
" The transformed Zurk would have given anything to let her know that he
" 这 转变 祖尔克 会 有 给定 任何事物 到 让 她 知道 那 他
[ˌʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

“转变后的祖克会付出一切来让她知道他理解她。”

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm][saɪn]
As it was , he struggled with all his might to give her some sign
作为 它 曾是 , 他 挣扎 和 全部 他的 可能 到 给 她 一些 符号
[ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
of understanding ,
的 理解 ,

他竭尽全力，试图让她感受到他的理解。

['strʌgld] [ʌn'tɪl][ðə; ði][smɔ:l] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [gru:] [waɪt] [hɑ:t][ænd; ənd]
struggled until the small flame at the back of his neck grew white hot and
挣扎 直到 这 小的 火焰 在 这 后退 的 他的 脖子 生长 白色的 热的 和
[sent][hɪm; ɪm] ['ri:lɪŋ] ['ɪntu:][æn; ən][ə'blɪviən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['blæknəs] .
sent him reeling into an oblivion filled with blackness .
发送 他 卷轴 进入 一个 遗忘 已填 和 黑 .

他挣扎着，直到后颈的小火苗变得通红炽热，将他推入一片漆黑的虚无之中。

[wen] [laɪt] ['reɪz] [ænd; ənd] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃnz] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['striːmɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] ,
When light rays and sound vibrations again began streaming into his consciousness ,
什么时候 光 射线 和 声音 振动 再次 开始 流媒体 进入 他的 意识 ,
- [hæd; həd] [gɔːn] .
Marene had gone .
- 有 已消失 .

当光线和声波再次涌入他的意识时，玛琳已经消失了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] - ['vɪzɪt] .
He didn't know how much time had elapsed since Zuldi's visit .
他 没有 知道 如何 很多 时间 有 过去 自从 - 访问 .

他不知道祖尔迪上次来访至今已经过去了多久。

['meɪbi] [ə; eɪ] [deɪ] .
Maybe a day .
或许 一个 天 .

或许有一天吧。

['meɪbi] [ə; eɪ] [wiːk] .
Maybe a week .
或许 一个 星期 .

大概一周吧。

[suːn] [ðə; ðɪ] [blæk] [ʃɪp] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] . . . .
Soon the black ship would be coming . . . .
很快 这 黑色的 船 会 是 未来 . . . .

黑船很快就要来了.....

[ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [sent] [zɝːk] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['fræntɪk]
The thought of that black ship and what it meant sent Zurk into another frantic
这 想法 的 那 黑色的 船 和 什么 它 意思是 发送 祖尔克 进入 其他 疯狂的
['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .
struggle against the thing at the back of his neck .
斗争 反对 这 事物 在 这 后退 的 他的 脖子 .

想到那艘黑色的船以及它所代表的意义，祖克再次疯狂地与脖子后面的东西搏斗起来。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] [hiː; hi] ['strʌgld] [ʌn'tɪl] ['blæknəs] [ˌoʊvər'keɪm] [hɪm; ɪm] .
Time and time again he struggled until blackness overcame him .
时间 和 时间 再次 他 挣扎 直到 黑 克服 他 .

他一次又一次地挣扎，直到黑暗将他吞噬。

[wʌns] , [wen] ['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Once , when consciousness returned to him ,
一次 , 什么时候 意识 返回 到 他 ,

有一次，当他恢复意识时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
he became aware of two people standing before him looking up at him .
他 成为 意识到的 的 二 人们 常设 前 他 寻找 向上 在 他 .

他意识到有两个人站在他面前，抬头看着他。

[wʌn] [wʌz; wəz] - .
One was Marene .
一 曾是 - .

其中一位是玛琳。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [slɪm] [juːθ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] .
The other was a slim youth a year or two older than she .
这 其他 曾是 一个 苗条的 青年 一个 年 或者 二 老 比 她 .

另一个是比她大一两岁的瘦削青年。

" [tuː] [bæd][hiː; hi] ['dʌznt] [wɜːrk] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	**Too**	**bad**	**he**	**doesn't**	**work**	**,**	**"**	**the**	**young**	**man**	**was**	**saying**	**.**
"	也	坏的	他	不	工作	,	"	这	年轻的	男人	曾是	说	.

“可惜他没工作，”年轻人说道。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][help][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [ɪz] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] . "

"	**He**	**would**	**be**	**such**	**a**	**help**	**in**	**the**	**fight**	**that**	**is**	**soon**	**to**	**come**	**.**	**"**
"	他	会	是	这样的	一个	帮助	在	这	斗争	那	是	很快	到	来	.	"

“他将在即将到来的战斗中发挥巨大的作用。”

" [jes] , " [sed] - .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Marene**	**.**
"	是的	,	"	说	-	.

“是的，”玛琳说。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['hoʊpf(ə)l] .

Her	**voice**	**was**	**hopeful**	**.**
她	嗓音	曾是	充满希望	.

她的声音里充满了希望。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	**Perhaps**	**you**	**could**	**find**	**out**	**what**	**is**	**wrong**	**with**	**him**	**.**
"	也许	你	可以	寻找	出去	什么	是	错误的	和	他	.

或许你可以查明他到底出了什么问题。

" [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv][hoʊp] [flæʃt] [θruː] [zɝːk] .

"	**A**	**ray**	**of**	**hope**	**flashed**	**through**	**Zurk**	**.**
"	一个	射线	的	希望	闪光灯	通过	祖尔克	.

“一丝希望的光芒闪过祖克的脑海。”

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [luːs] ['waɪər][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] . . . .

If	**the**	**young**	**man**	**could**	**find**	**the**	**loose**	**wire**	**at**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**.**	**.**	**.**	**.**
如果	这	年轻的	男人	可以	寻找	这	松动的	金属丝	在	这	后退	的	他的	脖子	.	.	.	.

如果这个年轻人能找到他脖子后面那根松动的电线.....

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	**the**	**young**	**man**	**was**	**shaking**	**his**	**head**	**.**
但	这	年轻的	男人	曾是	摇晃	他的	头	.

但年轻人却摇了摇头。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**There**	**is**	**not**	**time**	**enough**	**for**	**that**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那里	是	不是	时间	足够的	为了	那	,	"	他	说	.

“没有足够的时间去做这件事，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðæt] ['ɪntrɪkət] ['mekənɪzəm] .

"	**It**	**would**	**take**	**weeks**	**to**	**go**	**over**	**that**	**intricate**	**mechanism**	**.**
"	它	会	拿	周	到	去	超过	那	错综复杂	机制	.

“要仔细研究那个复杂的机制，需要好几周的时间。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ðə; ði][gʌn] [ə'sembld] [ænd; ənd] [pleɪst] .

As	**it**	**is**	**,**	**I**	**have**	**only**	**time**	**enough**	**to**	**get**	**the**	**gun**	**assembled**	**and**	**placed**	**.**
作为	它	是	,	我	有	仅有的	时间	足够的	到	得到	这	枪	组装	和	放置	.

目前我只有足够的时间把枪组装好并放置到位。

" [zɝːk] [wɑːtʃt] - [liːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Zurk**	**watched**	**Marene**	**lead**	**the**	**young**	**man**	**to**	**the**	**table**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**
"	祖尔克	观看	-	带领	这	年轻的	男人	到	这	桌子	在	这	结尾	的	这

[ruːm] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

room	**near**	**the**	**window**	**.**
房间	靠近	这	窗户	.

“祖克看着玛琳领着那个年轻人走到房间尽头靠近窗户的桌子旁。”

[ʃi:; ʃi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] ,
She pressed a button ,
她 按下 一个 按钮 ,

她按下一个按钮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:r] [slɪd]['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə][ɪk'spoʊz] [tu:]
and a small door slid open in the floor beneath the table to expose two
和 一个 小的 门 滑行 打开 在 这 地面 下面 这 桌子 到 暴露 二
['ni:tli] [kɔɪld] [e'lektrəʊdz] .
neatly coiled electrodes .
整齐地 卷曲 电极 .

桌子下面的地板上有一扇小门滑开，露出了两个整齐盘绕的电极。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] ['laɪtɪd] .
The young man's face lighted .
这 年轻的 男人的 脸 照明 .

年轻人的脸上露出了笑容。

" [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .
" Just the thing , " he said .
" 只是 这 事物 , " 他 说 .

“正是我们需要的，”他说。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪ'lektrɪkl] ['paʊər] , [maɪ] [gʌn] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] ! "
" With that electrical power , my gun is bound to be a success ! "
" 和 那 电气 力量 , 我的 枪 是 边界 到 是 一个 成功 ! "

“有了这股电力，我的枪肯定会成功！”

" [bʌt; bət] [its] ['deɪndʒərəs] , " [wɔ:rnd] - .
" But it's dangerous , " warned Marene .
" 但 它是 危险的 , " 警告 - .

“但这很危险，”玛琳警告说。

" - [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['læbrətɔ:ri] . "
" Zuldi knows of this laboratory . "
" - 知道 的 这 实验室 . "

“祖尔迪知道这个实验室。”

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['hi:l] [kʌm] [bæk] .
" I doubt if he'll come back .
" 我 怀疑 如果 地狱 来 后退 .

我怀疑他是否会回来。

['hi:l] ['prɑ:bəbli] [bɪ'li:v] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [der] [tu:; tə][ju:z] [ðɪs] ['læbrətɔ:ri] [ə'gen] .
He'll probably believe that no one would dare to use this laboratory again .
地狱 大概 相信 那 不 一 会 敢 到 使用 这 实验室 再次 .

他大概会认为，再也不会有人敢使用这个实验室了。

" [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [daʊt] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] .
" A shadow of doubt came across the young man's face .
" 一个 阴影 的 怀疑 来了 穿过 这 年轻的 男人的 脸 .

“年轻人的脸上浮现出一丝疑虑。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt][ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] - [tɔ:r] [aʊt][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['fɜ:rnɪs] [ɪn]
" But I can't understand how it happened that Zuldi tore out the electric furnace in
" 但 我 不能 理解 如何 它 发生 那 - 撕裂 出去 这 电的 炉 在
[wɪtʃ] [jʊr; jər]['fɑ:ðər] [bɪlt] [ðə; ði]['gʌnz][bʌt; bət] [feɪld] [tu:; tə][mə'lest] [zɝ:k] .
which your father built the guns but failed to molest Zurk .
哪个 你的 父亲 建造 这 枪支 但 失败的 到 骚扰 祖尔克 .

“但我无法理解，为什么祖尔迪拆掉了你父亲制造枪支的电炉，却没能骚扰祖尔克。

" [zɝ:k] [kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Zurk could have told him .**
" 祖尔克 可以 有 讲述 他 .

“祖克本可以告诉他的。”

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ['sʌmwer] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][sʌb] - ['kɑ:nʃəs] [maɪnd] .
The answer was somewhere back in his sub - conscious mind .
这 回答 曾是 某处 后退 在 他的 子 - 有意识的 头脑 .

答案其实就藏在他潜意识的某个角落里。

- [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['met(ə)l]['dʒaɪənt][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] ['ɜ:θmæn] [gɑ:d] ,
Zuldi had considered the metal giant as being but some Earthian god ,
- 有 经过考虑的 这 金属 巨大的 作为 存在 但 一些 地球人 上帝 ,
[ə; eɪ] ['paʊərləs] ['entəti] .
a powerless entity .
一个 无力 实体 .

祖尔迪一直认为这个金属巨人不过是地球上的某个神灵，一个无能为力的存在。

[hi:; hi][hæd; həd][spæt][ə'pɑ:n][ðə; ði][gɑ:d] [kən'temptʃuəsli] [ænd; ənd][hæd; həd][left][ˌaɪ 'ti:] ['stændɪŋ] .
He had spat upon the god contemptuously and had left it standing .
他 有 争吵 之上 这 上帝 轻蔑地 和 有 左边 它 常设 .

他轻蔑地朝神像吐了口唾沫，然后扬长而去。

- [hænd][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][ɑ:rm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntu:]
Marene's hand was upon the young man's arm and she was looking up into
- 手 曾是 之上 这 年轻的 男人的 手臂 和 她 曾是 寻找 向上 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

玛琳的手搭在年轻人的胳膊上，她抬头看着他的眼睛。

" [bɑ:b] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ɜ:rnɪstli] , " [jʊr; jər] [gʌn] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] !
" Bob , " she said earnestly , " your gun must be a success !
" 鲍勃 , " 她 说 切实 , " 你的 枪 必须 是 一个 成功 !

“鲍勃，”她认真地说，“你的枪一定很成功！”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][dʒʌst][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [seiks] ; [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [laɪvz; lɪvz]
It is not just for our own sakes ; there are a thousand other lives
它 是 不是 只是 为了 我们的 自己的 清酒 ; 那里 是 一个 千 其他 生活
[di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
depending upon it .
取决于 之上 它 .

这不仅仅关乎我们自身，还关系到成千上万其他人的生命。

" [bɑ:b][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɜ:rz] .
" Bob put his hand over hers .
" 鲍勃 放 他的 手 超过 她的 .

鲍勃把手放在她的手上。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] !
" It will be a success !
" 它 将要 是 一个 成功 !

“一定会成功！”

" [hi:; hi] ['prɑ:mɪst] .
" he promised .
" 他 承诺 .

他承诺过。

[ðen] , " [bʌt; bət] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['hɜ:ri] .
Then , " But we've got to hurry .
然后 , " 但 我们已经 得到 到 匆忙 .

然后，“但是我们必须抓紧时间。”

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] . . . .
If they come a day earlier . . . .
如果 他们 来 一个 天 早些时候 . . . .

如果他们提前一天来.....

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [tə'mɑːroʊ] . . . .
If they should happen to come tomorrow . . . .
如果 他们 应该 发生 到 来 明天 . . . .

如果他们明天碰巧来了.....

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌn'fɪnɪʃt] ,
" He left the sentence unfinished ,
" 他 左边 这 句子 未完成 ,

他没说完这句话就离开了。

[geɪv] - [hænd] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [skwiːz] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [træp] [dɔːr] [ðæt] [led]
gave Marene's hand a reassuring squeeze and hurried to the trap door that led
给予 - 手 一个 令人安心 挤 和 慌忙 到 这 陷阱 门 那 引领
[daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ætɪk] ['læbrətɔːri] .
down from the attic laboratory .
向下 从 这 阁楼 实验室 .

她安慰地捏了捏玛琳的手，然后匆匆走向通往阁楼实验室的活板门。

[gaɪɑːrd] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wiːks] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌp] ,
Guyard was shocked to find that the two weeks was nearly up ,
盖亚尔德 曾是 震惊 到 寻找 那 这 二 周 曾是 几乎 向上 ,

盖亚尔震惊地发现两周的时间竟然快到了。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]
was surprised to learn that his struggles against the thing at the back of
曾是 惊讶 到 学习 那 他的 斗争 反对 这 事物 在 这 后退 的
[hɪz; ɪz] [nek] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['blæknəs] .
his neck had sent him into such long periods of blackness .
他的 脖子 有 发送 他 进入 这样的 长的 时期 的 黑 .

得知自己与后颈异物搏斗竟导致自己陷入如此漫长的黑暗时期，他感到非常惊讶。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [meɪd] [wʌn] [θɪŋ] [klɪr] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :
But the passing of time made one thing clear to him :
但 这 通过 的 时间 制成 一 事物 清除 到 他 :

但时间的流逝让他明白了一件事：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] [waɪ] [hiː; hi] [naʊ] ['kɑːnstəntli] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [nɑːt] [æz; əz] [gaɪɑːrd] , [ðə; ði]
it explained why he now constantly thought of himself not as Guyard , the
它 解释 为什么 他 现在 不断地 想法 的 他自己 不是 作为 盖亚尔德 , 这
[mæn] ,
man ,
男人 ,

这就解释了为什么他现在总是觉得自己不再是盖亚尔这个人了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [zɝːk] , [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ʌv; əv] [stiːl] !
but as Zurk , the giant of steel !
但 作为 祖尔克 , 这 巨大的 的 钢 !

但他是钢铁巨人祖克！

[ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ɪn] [ðə; ði] ['læbrətɔːri] [meɪd] [zɝːk] ['ɔːlmoʊst] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .
The bustle of work in the laboratory made Zurk almost forget his helplessness .
这 忙碌 的 工作 在 这 实验室 制成 祖尔克 几乎 忘记 他的 无助 .

实验室里忙碌的工作让祖克几乎忘记了自己的无助。

[taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] ,
Time and time again ,
时间 和 时间 再次 ,

一次又一次，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [teɪk] [moʊldɪd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [sti:l] [frʌm; frəm]

the	young	man	hurried	into	the	room	to	take	molded	pieces	of	steel	from
这	年轻的	男人	慌忙	进入	这	房间	到	拿	模制	件	的	钢	从

[bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][tu:; tə][paɪl][ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði]['teɪbl] [bɪ'fɔ:r] - .

beneath	his	coat	and	to	pile	them	upon	the	table	before	Marene	.
下面	他的	外套	和	到	桩	他们	之上	这	桌子	前	-	.

年轻人匆匆走进房间，从外套底下掏出几块铸钢片，堆放在玛琳面前的桌子上。

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	he	said	finally	.
"	他	说	最后	.

他最后说道。

" [naʊ] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [ə'sembld] [ɪn][taɪm] !

"	Now	if	we	can	get	them	assembled	in	time	!
"	现在	如果	我们	能	得到	他们	组装	在	时间	!

“现在就看我们能不能及时把它们组装起来了！”

" [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][set][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l]['enərdʒi][ʌv; əv] [ju:θ]

"	He	took	off	his	coat	and	set	to	work	with	the	hopeful	energy	of	youth
"	他	采取	离开	他的	外套	和	放	到	工作	和	这	充满希望	活力	的	青年

.

:
.

他脱下外套，带着年轻人特有的热情和活力投入工作。

" [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][blæst] ['rɑ:kəts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [hɪr] , "

"	It's	one	of	the	blast	rockets	from	the	spaceship	that	brought	us	here	,	"
"	它是	一	的	这	爆炸	火箭	从	这	飞船	那	带来	我们	这里	,	"

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

he	explained	.
他	解释	.

“这是把我们带到这里来的宇宙飞船发射的火箭之一，”他解释说。

" [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [get][ðer; ðər] ['paʊər] [baɪ] [ˌdis'intəgreitiŋ] [ðə; ði]['ætəmz][ʌv; əv]['fju:əl] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

"	The	rockets	get	their	power	by	disintegrating	the	atoms	of	fuel	within	their
"	这	火箭	得到	他们的	力量	经过	瓦解	这	原子	的	燃料	之内	他们的

['tʃembər] .

chambers	.
房间	.

“火箭通过分解燃烧室内的燃料原子来获得动力。”

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [prə'si:dʒər] [ə; eɪ][bɪt] ,

If	we	can	change	the	procedure	a	bit	,
如果	我们	能	改变	这	程序	一个	少量	,

如果我们能稍微改变一下流程，

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˌdis'intəgreitiŋ] ['prɪnsəp(ə)l][tu:; tə][wɜ:rk][æt; ət] [lɔ:ŋ] [reɪndʒ] [ɪn'sted]

if	we	can	get	the	disintegrating	principle	to	work	at	long	range	instead
如果	我们	能	得到	这	瓦解	原则	到	工作	在	长的	范围	反而

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] ['mɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:əl] ['tʃeɪmbər] .

of	being	confined	merely	to	the	fuel	chamber	.
的	存在	受限	仅仅	到	这	燃料	房间	.

如果我们能让解体原理在远距离发挥作用，而不仅仅局限于燃料室，那就好了。

" [zɝːk] [gɑːt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ['ɪnstəntli] .
" **Zurk got the idea instantly .**
" 祖尔克 得到 这 主意 即刻 .

“Zurk 立刻就明白了。”

[ə; eɪ] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] !
A disintegrator !
一个 粉碎机 !

分解器!

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [kən'strʌktiŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [reɪndʒ] [dɪs'ɪntəˌgreɪtər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bloʊ]
The youth was constructing a long - range disintegrator with which to blow
这 青年 曾是 建造 一个 长的 - 范围 粉碎机 和 哪个 到 吹
[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] !
the black ship out of the sky !
这 黑色的 船 出去 的 这 天空 !

这个年轻人正在建造一个远程分解器，准备把那艘黑色飞船从天上炸下来!

[ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
The thrill of it coursed through his brain .
这 刺激 的 它 课程 通过 他的 脑 .

那种兴奋感瞬间涌遍他的全身。

[ðə; ði] [ɝːθiːənz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] !
The Earthians were going to fight !
这 地球人 是 去 到 斗争 !

地球人准备战斗了!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [læst] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .
They were going to make a last stand against the Creatures of Darkness .
他们 是 去 到 制作 一个 最后的 站立 反对 这 生物 的 黑暗 .

他们要对黑暗生物进行最后的抵抗。

[bʌt; bət] [hiː; hi] , [zɝːk] , [wʊd] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə] [help] .
But he , Zurk , would be powerless to help .
但 他 , 祖尔克 , 会 是 无力 到 帮助 .

但他，祖克，却无能为力。

[θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Through the long hours of the day and night ,
通过 这 长的 小时 的 这 天 和 夜晚 ,

在漫长的日夜里，

[zɝːk] [sæt] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋstəz] [æt; ət] [ðer; ðər] [tɔɪl] .
Zurk sat there watching the two youngsters at their toil .
祖尔克 卫星 那里 观看 这 二 年轻人 在 他们的 辛劳 .

祖克坐在那里看着两个年轻人辛勤劳作。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst] [taɪm] [naʊ] , ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['friːdəm]
They were working against time now , struggling for the right of freedom
他们 是 在职的 反对 时间 现在 , 挣扎 为了 这 正确的 的 自由
[ænd; ənd] ['hæpinəs] .
and happiness .
和 幸福 .

他们现在是在与时间赛跑，为自由和幸福的权利而奋斗。

[bʌt; bət] - [maɪt] [kʌm] .
But Zuldi might come .
但 - 可能 来 .

但祖尔迪或许会来。

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

He	**might**	**come**	**before**	**the**	**gun**	**was**	**finished**	**.**
他	可能	来	前	这	枪	曾是	完成的	.

他可能会在枪完成射击之前赶到。

[ɔːr] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .

Or	**he**	**might**	**come**	**before**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**black**	**ship**	**.**
或者	他	可能	来	前	这	到达	的	这	黑色的	船	.

或者他可能会在黑船到达之前到来。

[ˈaʊərz] [ˈleɪtər] , [bɑːb] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [əˈdʒʌstmənts] [ɑːn] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ænd; ənd] [stept] [bæk]

Hours	**later**	**,**	**Bob**	**made**	**the**	**final**	**adjustments**	**on**	**the**	**machine**	**and**	**stepped**	**back**
小时	之后	,	鲍勃	制成	这	最终的	调整	在	这	机器	和	步	后退

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	**look**	**at**	**it**	**.**
到	看	在	它	.

几个小时后，鲍勃对机器进行了最后的调整，然后退后一步看了看。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ˈtrembld] [ˈslaɪtli] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

His	**face**	**was**	**pale**	**and**	**his**	**hands**	**trembled**	**slightly**	**with**	**excitement**	**.**
他的	脸	曾是	苍白	和	他的	双手	颤抖	轻微地	和	激动	.

他脸色苍白，双手因激动而微微颤抖。

" [naʊ] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	**Now**	**to**	**test**	**it**	**!**
"	现在	到	测试	它	!

现在来测试一下!

" [hiː; hi] [toʊld] - .

"	**he**	**told**	**Marene**	**.**
"	他	讲述	-	.

"他告诉了玛琳。"

" [ænd; ənd] . . . [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] !

"	**And**	**.**	**.**	**.**	**and**	**I**	**hope**	**it**	**works**	**!**
"	和	.	.	.	和	我	希望	它	作品	!

"而且……而且我希望它能奏效！"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [snaʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] ,

"	**He**	**turned**	**the**	**long**	**snout**	**of**	**the**	**gun**	**toward**	**the**	**open**	**window**	**,**
"	他	转向	这	长的	鼻子	的	这	枪	朝向	这	打开	窗户	,

他将枪的长枪口对准敞开的窗户，

[kəˈnektɪd] [ðə; ði] [eˈlektrəʊdz] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈfaɪn(ə)l] [əˈdʒʌstmənts] .

connected	**the**	**electrodes**	**and**	**made**	**final**	**adjustments**	**.**
连接	这	电极	和	制成	最终的	调整	.

连接电极并进行最终调整。

" [weɪt] !

"	**Wait**	**!**
"	等待	!

"等待!

" - [pleɪst] [ə; eɪ] [hænd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

"	**Marene**	**placed**	**a**	**hand**	**upon**	**his**	**arm**	**.**
"	-	放置	一个	手	之上	他的	手臂	.

"玛琳把手放在他的胳膊上。"

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪr] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [ˈspɑːrklɪŋ] [aɪz] .

A	**sudden**	**fear**	**had**	**come**	**into**	**her**	**sparkling**	**eyes**	**.**
一个	突然	害怕	有	来	进入	她	闪闪发光	眼睛	.

她闪亮的双眸中突然闪过一丝恐惧。

" [ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɔːr][ə; eɪ][vaɪˈbreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
" If the gun makes a flash or a vibration of any kind ,
" 如果 这 枪 制作 一个 闪光 或者 一个 振动 的 任何 种类 ,

“如果枪支发出闪光或任何形式的震动，

- [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] .
Zuldi will be sure to know .
- 将要 是 当然 到 知道 .

祖尔迪肯定会知道的。

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [ɪˈmiːdiətli] !
He will come here immediately !
他 将要 来 这里 立即地 !

他会马上过来！

" [bɑːb] [pɔːzd] .
" Bob paused .
" 鲍勃 暂停 .

鲍勃停顿了一下。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" That's right , " he said finally .
" 那就是 正确的 , " 他 说 最后 .

“没错，”他最后说道。

[ðen] , " [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] !
Then , " But we've got to test it !
然后 , " 但 我们已经 得到 到 测试 它 !

然后，“但是我们必须测试一下！”

[wiː; wi] [kɑːnt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [kʌmz] !
We can't wait until the black ship comes !
我们 不能 等待 直到 这 黑色的 船 来 !

我们迫不及待地想看到黑船到来！

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] !
We've got to be sure !
我们已经 得到 到 是 当然 !

我们必须确定！

" [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] .
" They stood there for a moment gazing into each other's eyes .
" 他们 站立 那里 为了 一个 片刻 凝视 进入 每个 其他的 眼睛 .

他们站在那里，对视了一会儿。

[ðen] [bɑːb] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Then Bob put his arm about her and drew her to him .
然后 鲍勃 放 他的 手臂 关于 她 和 画 她 到 他 .

然后鲍勃搂住她，把她拉到自己身边。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɜːr; hər] .
" It doesn't matter so much about us , " he told her .
" 它 不 事情 所以 很多 关于 我们 , " 他 讲述 她 .

“这跟我们关系不大，”他告诉她。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [duːmd] ['eniweɪ] .
" We are doomed anyway .
" 我们 是 注定失败 反正 .

反正我们注定要完蛋。

[its] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [wiː; wi]

It's	**your**	**father**	**and**	**my**	**father**	**and**	**all**	**the**	**others**	**in**	**the**	**city**	**that**	**we**
它是	你的	父亲	和	我的	父亲	和	全部	这	其他的	在	这	城市	那	我们

[mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] !

must	**think**	**about**	**!**
必须	思考	关于	!

我们必须为你的爸爸、我的爸爸以及城里所有其他的人着想!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] . . . .

It	**is**	**they**	**.**	**.**	**.**	**.**
它	是	他们	.	.	.	.

就是他们.....

" [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] [ʃɔːrt] ,

"	**He**	**broke**	**off**	**short**	**,**
"	他	打破	离开	短的	,

他突然中断了谈话,

[hɪz; ɪz] [lɪps] [taɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tɔːrd] [ðə; ði] [fɑːr] - [ə'weɪ] ,

his	**lips**	**tight**	**and**	**his**	**eyes**	**blazing**	**out**	**of**	**the**	**window**	**toward**	**the**	**far**	**-**	**away**	**,**
他的	嘴唇	紧的	和	他的	眼睛	炽烈	出去	的	这	窗户	朝向	这	远的	-	离开	,

他紧抿着嘴唇，目光灼灼地望着窗外远方。

[dɑːrk] [hə'raɪz(ə)n] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wʊd] [kʌm] .

dark	**horizon**	**from**	**whence**	**the**	**black**	**ship**	**would**	**come**	**.**
黑暗的	地平线	从	何处	这	黑色的	船	会	来	.

黑船将从黑暗的地平线驶来。

['sevrəl] ['dʒaɪənt] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [sɔːrɪŋ] ['leɪzɪli] [θruː] [ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .

Several	**giant**	**birds**	**were**	**soaring**	**lazily**	**through**	**the**	**pale**	**sky**	**.**
一些	巨大的	鸟类	是	翱翔	懒洋洋	通过	这	苍白	天空	.

几只巨鸟懒洋洋地翱翔在苍白的天空中。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [siːmd] [mʌtʃ] ['oʊldər] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] .

The	**young**	**man**	**seemed**	**much**	**older**	**as**	**he**	**stood**	**there**	**.**
这	年轻的	男人	似乎	很多	老	作为	他	站立	那里	.

这位年轻人站在那里，看起来比实际年龄要老得多。

[zɝːk] [sɔː] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ker] [ɪn] [ðə; ði] ['kliːnli] [kʌt] [feɪs] .

Zurk	**saw**	**the**	**lines**	**of**	**care**	**in**	**the**	**cleanly**	**cut**	**face**	**.**
祖尔克	锯	这	线条	的	关心	在	这	干净利落	切	脸	.

祖克从那张轮廓分明的脸上看到了岁月的痕迹。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] , [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [juːθ] .

And	**,**	**at**	**last**	**,**	**he**	**recognized**	**the**	**youth**	**.**
和	,	在	最后的	,	他	认可	这	青年	.

最后，他认出了这个年轻人。

[bɑːb] ['sɪmz] .

Bob	**Simms**	**.**
鲍勃	西姆斯	.

鲍勃·西姆斯。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['sɪmz] [huːz] [ded] ['bɑːdi] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [θruː] [ðə; ði] ['dʌsti]

The	**son**	**of**	**Captain**	**Simms**	**whose**	**dead**	**body**	**had**	**been**	**dragged**	**through**	**the**	**dusty**
这	儿子	的	队长	西姆斯	谁	死的	身体	有	到过	拖拽	通过	这	尘土飞扬

[striːts] [baɪ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

streets	**by**	**Zuldi**	**and**	**his**	**men**	**.**
街道	经过	-	和	他的	男人	.

西姆斯上尉的儿子，他的尸体被祖尔迪和他的手下拖过尘土飞扬的街道。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [test] [ˌaɪ ˈtiː] !
" **We've got to test it !**
" 我们已经 得到 到 测试 它 !

“我们得测试一下！”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [əˈgen] .
" **the young man said again .**
" 这 年轻的 男人 说 再次 .

年轻人又说道。

[zɝːk] [sɔː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [dɪˈtɜːrmɪndli] [əˈgenst] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [wiːl] [ðə; ði]
Zurk saw him put his shoulder determinedly against the piece and wheel the
祖尔克 锯 他 放 他的 肩膀 坚定地 反对 这 片 和 车轮 这
[snaʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] [bɜːrdz] [dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] .
snout of it toward one of the soaring birds just outside the window .
鼻子 的 它 朝向 一 的 这 翱翔 鸟类 只是 外部 这 窗户 .

祖克看到他坚定地用肩膀抵住那块木头，然后把木头的嘴转向窗外翱翔的一只鸟。

- [ˈfoʊtoʊ] - [ɪˈlektrɪk] [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [slɪt] [θruː] [ðə; ði] [peɪl]
Zurk's photo - electric eyes saw the vibration of the charge slit through the pale
- 照片 - 电的 眼睛 锯 这 振动 的 这 收费 缝隙 通过 这 苍白
[skaɪ] [skænt] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [juːθ] [prest] [ðə; ði] [rɪˈliːs] .
sky scant inches from the bird as the youth pressed the release .
天空 稀少 英寸 从 这 鸟 作为 这 青年 按下 这 发布 .

祖克的光电眼看到，当年轻人按下释放按钮时，电荷的振动划破苍白的天空，距离鸟儿只有几英寸远。

[bʌt; bət] [bɑːb] [hæd; həd] [nɑːt] [siːn] [ðæt] [tel] - [teɪl] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] .
But Bob had not seen that tell - tale vibration .
但 鲍勃 有 不是 已见 那 告诉 - 故事 振动 .

但鲍勃并没有看到那种明显的震动。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˈoʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈhɑːrmd] .
He had seen only that the bird before him remained unharmed .
他 有 已见 仅有的 那 这 鸟 前 他 剩余 毫发无损 .

他只看到眼前的鸟儿毫发无损。

[ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv] [dɪˈfiːt] [ʃoʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
The bitterness of defeat showed in his face .
这 苦味 的 击败 显示 在 他的 脸 .

失败的苦涩之色显露在他脸上。

" [traɪ] [əˈgen] , " [ˈɝːdʒd] - .
" Try again , " urged Marene .
" 尝试 再次 , " 敦促 - .

“再试一次，”玛琳催促道。

[wʌns] [əˈgen] , [ðə; ði] [juːθ] [eɪmd] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [wɪð; wɪθ] [ˈtremblɪŋ]
Once again , the youth aimed the gun and pressed the release with trembling
一次 再次 , 这 青年 旨在 这 枪 和 按下 这 发布 和 发抖
[ˈfɪŋgərz] .
fingers .
手指 .

青年再次举起枪，颤抖着手指按下扳机。

[ænd; ənd] [wʌns] [əˈgen] - [aɪz] [sɔː] [ðə; ði] [vaɪˈbreɪʃ(ə)n] [mɪs] [ɪts] [mɑːrk] [baɪ] [ɪntʃɪz] .
And once again Zurk's eyes saw the vibration miss its mark by inches .
和 一次 再次 - 眼睛 锯 这 振动 错过 它是 标记 经过 英寸 .

祖克的眼睛再次看到震动偏离目标几英寸。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
But he saw something else .
但 他 锯 某物 别的 .

但他看到了别的东西。

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [noʊ]['hjuːmən] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] .

He	**saw**	**something**	**no**	**human**	**eyes**	**could**	**see**	**.**
他	锯	某物	不	人类	眼睛	可以	看	.

他看到了人类肉眼无法看到的东西。

[maɪlz] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][hə'raɪz(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['dʒaɪənt][bɜːrd] [kɔːt] ['skwerli] [baɪ][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] .

Miles	**away**	**on**	**the**	**far**	**horizon**	**,**	**he**	**saw**	**another**	**giant**	**bird**	**caught**	**squarely**	**by**	**the**	**charge**	**.**
迈尔斯	离开	在	这	远的	地平线	,	他	锯	其他	巨大的	鸟	捕捉	完全	经过	这	收费	.

在遥远的地平线上，他看到另一只巨鸟被正面撞击。

[ðə; ði][bɜːrd] [dɪ'sɑːlvd] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['smoʊki] [heɪz] [æz; əz] ['evri] ['ætəm] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [ɪts] ['veɪləns] .

The	**bird**	**disolved**	**instantly**	**into**	**a**	**smoky**	**haze**	**as**	**every**	**atom**	**within**	**it**	**suddenly**	**lost**	**its**	**valence**	**.**
这	鸟	溶解	即刻	进入	一个	烟	阴霾	作为	每一个	原子	之内	它	突然	丢失的	它是	价	.

鸟儿瞬间化作一团烟雾，它体内的每一个原子都突然失去了价态。

[zɝːk] [kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪni] ['waɪər] [ðæt] [ʃɔːrtɪd] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [waɪt] [hiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

Zurk	**could**	**have**	**cried**	**out**	**with**	**satisfaction**	**had**	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**tiny**	**wire**	**that**	**shorted**	**itself**	**with**	**white**	**heat**	**at**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**.**
祖尔克	可以	有	哭	出去	和	满意	有	它	不是	到过	为了	这	微小的	金属丝	那	短线	本身	和	白色的	热	在	这	后退	的	他的	脖子	.

如果不是脖子后面那根细小的电线突然短路，冒出滚烫的白光，祖克或许会满意地大叫一声。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm]['riːəlaɪz] [wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['helpləsnəs] .

It	**made**	**him**	**realize**	**once**	**more**	**his**	**complete**	**helplessness**	**.**
它	制成	他	意识到	一次	更多的	他的	完全的	无助	.

这让他再次意识到自己的彻底无助。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] .

Marene	**and**	**the**	**young**	**man**	**were**	**standing**	**there**	**looking**	**dejectedly**	**at**	**the**	**gun**	**.**
-	和	这	年轻的	男人	是	常设	那里	寻找	沮丧地	在	这	枪	.

玛琳和那个年轻人站在那里，沮丧地看着那把枪。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][wɜːrk] , " [bɑːb] [groʊn] .

"	**It**	**won't**	**work**	**,**	**"**	**Bob**	**groaned**	**.**
"	它	惯于	工作	,	"	鲍勃	呻吟	.

“行不通的，”鲍勃呻吟道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːrt] .

"	**I've**	**got**	**to**	**take**	**it**	**apart**	**.**
"	我已经	得到	到	拿	它	除	.

我得把它拆开。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][traɪ] [ə'gen] .

I've	**got**	**to**	**try**	**again**	**.**
我已经	得到	到	尝试	再次	.

我得再试一次。

" [zɜ:k] [traɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [maɪt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

"	**Zurk**	**tried**	**with**	**all**	**his**	**might**	**to**	**tell**	**the**	**young**	**man**	**that**	**the**	**gun**	**was**	**a**
"	祖尔克	尝试	和	全部	他的	可能	到	告诉	这	年轻的	男人	那	这	枪	曾是	一个

[sək'ses] .

success	.
成功	.

"祖克竭尽全力地告诉这个年轻人，这把枪很成功。"

[hi:; hi] [traɪd] [ʌn'tɪl] ['blæknəs] [sɔ:t] [tu:; tə] [ɪn'gʌlf] [hɪm; ɪm] .

He	**tried**	**until**	**blackness**	**sought**	**to**	**engulf**	**him**	**.**
他	尝试	直到	黑	寻求	到	吞噬	他	.

他一直努力，直到黑暗试图将他吞噬。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['delɪkət] [ɪrz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ðæt] [sent] [ə; eɪ] [tʃɪl] [θru:] [hɪz; ɪz]

Then	**his**	**delicate**	**ears**	**picked**	**up**	**a**	**sound**	**vibration**	**that**	**sent**	**a**	**chill**	**through**	**his**
然后	他的	精美的	耳朵	挑选	向上	一个	声音	振动	那	发送	一个	寒意	通过	他的

[breɪn] .

brain	.
脑	.

然后，他灵敏的耳朵捕捉到了一阵声波震动，一股寒意瞬间传遍了他的大脑。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['hɜ:rid] [skreɪp] [ʌv; əv] ['meni] [klɔ:d] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] [bɪ'loʊ] .

He	**could**	**hear**	**the**	**hurried**	**scrape**	**of**	**many**	**clawed**	**feet**	**in**	**the**	**street**	**below**	**.**
他	可以	听到	这	慌忙	刮	的	许多	爪子	脚	在	这	街道	以下	.

他能听到下面街道上许多爪子匆忙抓挠的声音。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] !

Zuldi	**and**	**his**	**men**	**!**
-	和	他的	男人	!

祖尔迪和他的手下!

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] !

They	**had**	**detected**	**the**	**vibration**	**of**	**the**	**gun**	**!**
他们	有	检测到	这	振动	的	这	枪	!

他们探测到了枪支的震动!

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] !

They	**were**	**hurrying**	**to**	**investigate**	**!**
他们	是	匆忙	到	调查	!

他们急忙前去调查!

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	**there**	**was**	**something**	**else**	**.**
和	那里	曾是	某物	别的	.

还有别的事情发生。

[fɑ:r] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] [spek] [ðæt] [gru:] ['sʌd(ə)nli] ['lɑ:rdʒər] [æz; əz]

Far	**above**	**the**	**distant**	**horizon**	**was**	**a**	**black**	**speck**	**that**	**grew**	**suddenly**	**larger**	**as**
远的	多于	这	遥远	地平线	曾是	一个	黑色的	斑点	那	生长	突然	更大的	作为

[ˌaɪ 'ti:] [li:pt] ['fɔ:rwərd] [θru:] [ðə; ði] [peɪl] [skaɪ] .

it	**leaped**	**forward**	**through**	**the**	**pale**	**sky**	**.**
它	跳跃	向前	通过	这	苍白	天空	.

在遥远的地平线上方，有一个黑点，它突然变大，跃过苍白的天空向前移动。

[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] !

The	**black**	**ship**	**!**
这	黑色的	船	!

黑船!

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] ['skedʒu:l] !

It	**was**	**coming**	**a**	**day**	**ahead**	**of**	**schedule**	**!**
它	曾是	未来	一个	天	前方	的	日程	!

它比原计划提前了一天到达!

[zɝːk] ['strʌgld] ['despərətli] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [tuː] [huː] [stʊd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ['læbrətɔːri] .

Zurk	**struggled**	**desperately**	**to**	**warn**	**the**	**two**	**who**	**stood**	**there**	**in**	**the**	**attic**	**laboratory**	**.**
祖尔克	挣扎	绝望地	到	警告	这	二	WHO	站立	那里	在	这	阁楼	实验室	.

祖克拼命地警告站在阁楼实验室里的两个人。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd][ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**tried**	**to**	**warn**	**them**	**of**	**the**	**black**	**ship**	**and**	**of**	**Zuldi**	**and**	**his**
他	尝试	到	警告	他们	的	这	黑色的	船	和	的	-	和	他的

[gɑːrdz] [huː] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

guards	**who**	**were**	**even**	**now**	**within**	**the**	**house**	**.**
守卫	WHO	是	甚至	现在	之内	这	房子	.

他试图警告他们黑船的存在，以及祖尔迪和他的卫兵，他们现在就在房子里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [wɜːr; wər][ɪn][veɪn] .

But	**his**	**struggles**	**were**	**in**	**vain**	**.**
但	他的	斗争	是	在	徒劳	.

但他的努力都白费了。

[ðə; ði][hɑːt][peɪn] [stæbd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , ['rɔbiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	**hot**	**pain**	**stabbed**	**deep**	**into**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**,**	**robbing**	**him**	**of**	**his**
这	热的	疼痛	刺伤	深的	进入	这	后退	的	他的	脖子	,	抢劫	他	的	他的

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

一阵灼痛刺入他的后颈深处，让他浑身无力。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [riːld] [ænd; ənd]['feɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [weɪnɪŋ] [aɪz] .

The	**walls**	**of**	**the**	**room**	**reeled**	**and**	**faded**	**before**	**his**	**waning**	**eyes**	**.**
这	墙壁	的	这	房间	卷曲	和	褪色	前	他的	减弱	眼睛	.

房间的墙壁在他逐渐昏沉的眼前摇晃、消失。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɜːrðər] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

He	**knew**	**that**	**further**	**struggle**	**was**	**useless**	**.**
他	知道	那	更远	斗争	曾是	无用	.

他知道继续挣扎毫无用处。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][send][hɪm; ɪm] ['plʌndʒɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['blæknəs] .

It	**would**	**only**	**send**	**him**	**plunging**	**deeper**	**into**	**that**	**awful**	**blackness**	**.**
它	会	仅有的	发送	他	骤降	更深	进入	那	可怕	黑	.

那样只会让他更深地陷入那可怕的黑暗之中。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [mɔːr] .

Anyway	**,**	**he**	**seemed**	**not**	**to**	**have**	**the**	**strength**	**to**	**struggle**	**more**	**.**
反正	,	他	似乎	不是	到	有	这	力量	到	斗争	更多的	.

总之，他似乎已经没有力气继续挣扎了。

[hiː; hi][sæt][ðer; ðər] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] ['terər] ['strɪkən] [waɪl] [ðə; ði] [siːn] [ən'foʊldəd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

He	**sat**	**there**	**motionless**	**and**	**terror**	**stricken**	**while**	**the**	**scene**	**unfolded**	**before**	**his**
他	卫星	那里	静止不动	和	恐怖	受打击的	尽管	这	场景	展开	前	他的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

他呆坐在那里，一动不动，惊恐万分，眼前发生的一切让他目瞪口呆。

[bɑːb][ænd; ənd] - [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

Bob	**and**	**Marene**	**had**	**caught**	**sight**	**of**	**the**	**ship**	**.**
鲍勃	和	-	有	捕捉	视线	的	这	船	.

鲍勃和玛琳看到了那艘船。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌvər] [stɑːp][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

It	**had**	**come**	**to**	**a**	**hovering**	**stop**	**just**	**outside**	**the**	**window**	**,**
它	有	来	到	一个	悬停	停止	只是	外部	这	窗户	,

它悬停在窗外，

[ɪts] [blæk] [hʌl] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ] .

its	**black**	**hull**	**seeming**	**to**	**fill**	**the**	**whole**	**sky**	**.**
它是	黑色的	船体	似乎	到	充满	这	所有的	天空	.

它的黑色船体仿佛占据了整个天空。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['lædər] [hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['oʊpən] [pɔ:rts] [ænd; ənd]

A	**long**	**ladder**	**had**	**been**	**let**	**down**	**from**	**one**	**of**	**its**	**open**	**ports**	**and**
一个	长的	梯子	有	到过	让	向下	从	一	的	它是	打开	端口	和

['kri:tʃərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] [wɜ:r; wər] ['faɪlɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] .

Creatures	**of**	**Darkness**	**were**	**filing**	**down**	**into**	**the**	**city**	**.**
生物	的	黑暗	是	备案	向下	进入	这	城市	.

一架长长的梯子从其中一个敞开的港口放下来，黑暗生物们鱼贯而下，进入了城市。

[su:n] [ðoʊz] ['i:v(ə)l] ['mɒnstəz] [wʊd] [bi:; bi] ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['helθi] [ju:θ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Soon	**those**	**evil**	**monsters**	**would**	**be**	**ferreting**	**out**	**the**	**healthy**	**youth**	**of**	**the**	**city**	**.**
很快	那些	邪恶的	怪物	会	是	雪貂捕猎	出去	这	健康	青年	的	这	城市	.

很快，这些邪恶的怪物就会开始猎杀城市里健康的年轻人。

[zɝ:k] , ['paʊərləs] [tu:; tə] [stɑ:p] [ðem; ðəm] [ɔ:r] [tu:; tə] [ʃaʊt] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] ,

Zurk	**,**	**powerless**	**to**	**stop**	**them**	**or**	**to**	**shout**	**a**	**warning**	**,**
祖尔克	,	无力	到	停止	他们	或者	到	喊	一个	警告	,

祖克无力阻止他们，也无法发出警告。

[wɑ:tʃt] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [kʌm] ['kwɪkli] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [θru:] [ðə; ði] [træp] [dɔ:r] .

watched	**Zuldi**	**and**	**his**	**men**	**come**	**quickly**	**up**	**into**	**the**	**laboratory**	**through**	**the**	**trap**	**door**	**.**
观看	-	和	他的	男人	来	迅速地	向上	进入	这	实验室	通过	这	陷阱	门	.

眼睁睁看着祖尔迪和他的手下迅速从活板门进入实验室。

['ni:ðər] [bɑ:b] [nɔ:r] - [sɔ:] [ðer; ðər] ['deɪndʒər] .

Neither	**Bob**	**nor**	**Marene**	**saw**	**their**	**danger**	**.**
两者都不	鲍勃	也不	-	锯	他们的	危险	.

鲍勃和玛琳都没有意识到他们面临的危险。

- [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['fɪrfəli] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [bɑ:b] [wʌz; wəz] ['wɜ:rkɪŋ] ['fræntɪkli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʌn] .

Marene	**was**	**staring**	**fearfully**	**out**	**at**	**the**	**black**	**ship**	**and**	**Bob**	**was**	**working**	**frantically**	**with**	**the**	**gun**	**.**
-	曾是	凝视	恐惧地	出去	在	这	黑色的	船	和	鲍勃	曾是	在职的	疯狂地	和	这	枪	.

玛琳恐惧地望着那艘黑色的船，而鲍勃则疯狂地摆弄着枪。

" [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [blæst] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , " [bɑ:b] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	**If**	**we**	**can**	**blast**	**the**	**ship**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**,**	**"**	**Bob**	**was**	**saying**	**.**
"	如果	我们	能	爆炸	这	船	出去	的	这	天空	,	"	鲍勃	曾是	说	.

“如果我们能把那艘飞船从天上打下来，”鲍勃说道。

" [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [kɪl] [ðə; ði] ['kri:tʃərz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [get] [ðer; ðər] ['voʊltɪdʒ] ['gʌnz] . . . .

"	**If**	**we**	**can**	**kill**	**the**	**creatures**	**already**	**in**	**the**	**city**	**,**	**get**	**their**	**voltage**	**guns**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	如果	我们	能	杀	这	生物	已经	在	这	城市	,	得到	他们的	电压	枪支	.	.	.	.

“如果我们能杀死城里已有的那些怪物，拿到它们的高压枪……”

" [bɑ:b] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [hoʊps] .

"	**Bob**	**never**	**finished**	**his**	**hopes**	**.**
"	鲍勃	绝不	完成的	他的	希望	.

鲍勃从未真正实现过他的希望。

[ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ,

A	**giant**	**,**
一个	巨大的	,

一个巨人，

[klɔːd] [hænd] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm]

clawed	hand	clutched	him	by	the	shoulder	at	that	moment	and	spun	him
爪子	手	紧握	他	经过	这	肩膀	在	那	片刻	和	旋转	他

[bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌn] ,

back	and	away	from	the	gun	,
后退	和	离开	从	这	枪	,

就在这时，一只利爪般的手抓住了他的肩膀，把他转了个身，让他远离了枪口。

[spʌn] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['nɪrli] [kə'laɪdɪd][wɪð; wɪθ] - [stiːl] [freɪm] .

spun	him	back	and	away	until	he	nearly	collided	with	Zurk's	steel	frame	.
旋转	他	后退	和	离开	直到	他	几乎	碰撞	和	-	钢	框架	.

把他转了个圈，直到他差点撞上祖克的钢铁框架。

[zɝːk] [felt] [ðə; ði] [streɪn] [ænd; ənd] ['hɔːrər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [diːpər] ['ɪntuː] ['blæknəs] .

Zurk	felt	the	strain	and	horror	of	it	all	driving	him	deeper	into	blackness	.
祖尔克	毛毡	这	拉紧	和	恐怖	的	它	全部	驾驶	他	更深	进入	黑	.

祖克感到这一切带来的压力和恐惧将他推向更深的黑暗。

- ['hɪdiəs] [feɪs] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][æn; ən][æn'tɪsəpətɔːri][smɜːrk] .

Zuldi's	hideous	face	was	twisted	into	an	anticipatory	smirk	.
-	可怕	脸	曾是	扭曲	进入	一个	预期	傻笑	.

祖尔迪那张丑陋的脸扭曲成一副得意洋洋的冷笑。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sloʊ] , [dɪ'lɪbərət] [step] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

He	took	a	slow	,	deliberate	step	closer	to	the	young	man	.
他	采取	一个	慢的	,	商榷	步	更近	到	这	年轻的	男人	.

他缓缓地、沉稳地向那个年轻人走近了一步。

" [juː; jʊ] [ɝːθiːənz] [wɪl] ['nevər] [lɜːrn] , " [hiː; hi] [hist] .

"	You	Earthians	will	never	learn	,	"	he	hissed	.
"	你	地球人	将要	绝不	学习	,	"	他	嘶嘶作响	.

“你们地球人永远学不会，”他嘶嘶地说。

[hɪz; ɪz] [klɔːd] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['raɪðɪŋ] ['nɜːrvəsli] .

His	clawed	fingers	were	writhing	nervously	.
他的	爪子	手指	是	扭动	紧张地	.

他那长着利爪的手指紧张地扭动着。

" [bʌt; bət][wʌn] [mɔːr] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt] .

"	But	one	more	example	will	not	hurt	.
"	但	一	更多的	例子	将要	不是	伤害	.

“但再举一个例子也无妨。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['penəlti] .

You	know	the	penalty	.
你	知道	这	惩罚	.

你知道处罚是什么。

" ['bɑːbz][dʒɔːz][wɜːr; wər] [klæmpt] ['taɪtli] .

"	Bob's	jaws	were	clamped	tightly	.
"	鲍勃的	下颚	是	夹紧	紧紧	.

鲍勃的下巴紧紧地咬着。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][pent] [reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] .

His	whole	body	was	trembling	with	pent	rage	and	hate	.
他的	所有的	身体	曾是	发抖	和	五角星	愤怒	和	恨	.

他全身因压抑的愤怒和仇恨而颤抖。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːsts] [aɪz] , ['weɪtɪŋ] .

He	stood	there	looking	steadily	into	the	beast's	eyes	,	waiting	.
他	站立	那里	寻找	稳步	进入	这	野兽的	眼睛	,	等待	.

他站在那里，目光坚定地盯着那野兽的眼睛，等待着。

" [wʌn] [les] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wɪl] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] , " -

"	One	less	youth	in	the	shipment	to	the	other	side	will	make	little	difference	,	"	Zuldi	-	[smɜːkt]	.
"	一	较少的	青年	在	这	运输	到	这	其他	边	将要	制作	小的	不同之处	,	"	-			

smirked .
他冷笑了一声。 .

"运往彼岸的货物少一个年轻人，不会有什么影响，"祖尔迪冷笑道。

" [ðə; ði] [blʌd] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn][ðə; ði][pæst][ɪz] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [niːdz] .

"	The	blood	we	have	taken	in	the	past	is	nearly	enough	for	our	needs	.
"	这	血	我们	有	已采取	在	这	过去的	是	几乎	足够的	为了	我们的	需求	.

"我们过去所取的血几乎已经足够满足我们的需求了。"

[ðə; ði] [trænsf'juːʒnz] [hæv; həv] ['rendərd] [maɪ]['piːp(ə)l]['ɔːlmoʊst] [ɪ'mjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rævɪdʒɪz]

The	transfusions	have	rendered	my	people	almost	immune	from	the	ravages
这	输血	有	渲染	我的	人们	几乎	免疫	从	这	蹂躏

[ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] ['reɪz] .

of	heat	and	light	rays	.
的	热	和	光	射线	.

输血使我的人民几乎免受高温和光照的侵害。

" [hɪz; ɪz] [red] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðer; ðər] [prə'tektɪv] ['glæsɪz] .

"	His	red	eyes	were	glowing	behind	their	protective	glasses	.
"	他的	红色的	眼睛	是	发光	在后面	他们的	保护的	眼镜	.

"他的红色眼睛透过防护眼镜闪闪发光。"

[hɪz; ɪz] ['hevi] [lɪps][wɜːr; wər] ['twɪstɪŋ] ['gləutiŋli] .

His	heavy	lips	were	twisting	gloatingly	.
他的	重的	嘴唇	是	扭曲	沾沾自喜地	.

他厚重的嘴唇得意地扭曲着。

" [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

"	Soon	we	shall	be	able	to	leave	the	Land	of	Darkness	.
"	很快	我们	将	是	有能力的	到	离开	这	土地	的	黑暗	.

"我们很快就能离开黑暗之地了。"

[suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] [nuː] [lændz] .

Soon	we	shall	conquer	new	lands	.
很快	我们	将	征服	新的	土地	.

不久我们将征服新的土地。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [step] ['fɔːrwərd] , [klɔːd] [hændz] [ɪk'stendɪd]

"	His	eyes	narrowed	and	he	took	a	sudden	step	forward	,	clawed	hands	extended
"	他的	眼睛	范围缩小	和	他	采取	一个	突然	步	向前	,	爪子	双手	扩展

.

:

.

"他眯起眼睛，突然向前迈了一步，伸出了爪子般的手。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər] [ɜːθiːənz] ! "

"	And	we	shall	have	no	further	use	for	Earthians	!	"
"	和	我们	将	有	不	更远	使用	为了	地球人	!	"

"我们将不再需要地球人了！"

" [dæm] [juː; jʊ] !

"	Damn	you	!
"	该死	你	!

"该死的你!

" ['bɑːbz][set] [feɪs] [wʌz; wəz]['lɪvɪd][wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	Bob's	set	face	was	livid	with	emotion	.
"	鲍勃的	放	脸	曾是	铁青	和	情感	.

鲍勃的脸色铁青，充满了愤怒。

" [dæm] [juː; jʊ] !
" **Damn** **you** **!**
" 该死 你 !

“该死的你!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] .
" **he** **shouted** **again** **.**
" 他 喊叫 再次 .

他又喊了一声。

" [juːl] ['nevər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [kɪl] [ə'nʌðər] ['ɜːθmæn] !
" **You'll** **never** **live** **to** **kill** **another** **Earthian** **!**
" 你会 绝不 居住 到 杀 其他 地球人 !

“你永远也杀不了另一个地球人!”

" [hɪz; ɪz] [hænd] [swept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpən] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]
" **His** **hand** **swept** **into** **the** **open** **front** **of** **his** **shirt** **and** **came** **out** **again** **with**
" 他的 手 扫荡 进入 这 打开 正面 的 他的 衬衫 和 来了 出去 再次 和
[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ['gʌnz] [zɝːk] — [ɔːr] [gaɪɑːrd] — [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['siːkrət] ['fɜːrnɪs] .
one **of** **the** **hand** **guns** **Zurk** **—** **or** **Guyard** **—** **had** **made** **in** **the** **secret** **furnace** **.**
一 的 这 手 枪支 祖尔克 — 或者 盖亚尔德 — 有 制成 在 这 秘密 炉 .

“他的手伸进敞开的衬衫前襟，又掏出一把手枪，那是祖尔克（或盖亚尔）在秘密熔炉里制造的。

[ɪn] [wʌn] [swɪft] ['moʊʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['lɛvəld] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] - [hjuːdʒ] [tʃest] [ænd; ənd] [skwiːzd]
In **one** **swift** **motion** **,** **he** **leveled** **the** **gun** **at** **Zuldi's** **huge** **chest** **and** **squeezed**
在 一 迅速 运动 , 他 平整 这 枪 在 - 巨大的 胸部 和 挤压
[ðə; ði] ['trɪgər] .
the **trigger** **.**
这 扳机 .

他动作迅速地将枪口对准祖尔迪宽阔的胸膛，扣动了扳机。

[ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ['dʒɑːrd] [ə'genst] - [ɪrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [fɔːrs] [ðæt]
The **crash** **of** **the** **explosion** **jarred** **against** **Zurk's** **ears** **with** **a** **shattering** **force** **that**
这 碰撞 的 这 爆炸 罐装 反对 - 耳朵 和 一个 破碎 力量 那
[droʊv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blæknəs] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
drove **some** **of** **the** **blackness** **from** **his** **brain** **.**
驾驶 一些 的 这 黑 从 他的 脑 .

爆炸的巨响震得祖克耳朵嗡嗡作响，强大的冲击力驱散了他大脑中的一些黑暗。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [nɑːt] [riːtʃt] [ɪts] [ɪn'tendɪd] [mɑːrk] .
He **saw** **immediately** **that** **the** **charge** **had** **not** **reached** **its** **intended** **mark** **.**
他 锯 立即地 那 这 收费 有 不是 达到 它是 故意的 标记 .

他立刻发现，这枚炸弹并没有击中目标。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ,
One **of** **the** **other** **creatures** **,** **at** **sight** **of** **the** **gun** **,**
一 的 这 其他 生物 , 在 视线 的 这 枪 ,

其中一只生物一看到枪，

[hæd; həd] [liːpt] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːrwərd] — [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['hevi] [slʌg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃest] .
had **leaped** **suddenly** **forward** **—** **to** **receive** **the** **heavy** **slug** **in** **his** **own** **chest** **.**
有 跳跃 突然 向前 — 到 收到 这 重的 蛞蝓 在 他的 自己的 胸部 .

他猛地向前跃去——结果胸口挨上了那颗沉重的子弹。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [hɪm; ɪm] .
The **bullet** **did** **not** **stop** **him** **.**
这 子弹 做过 不是 停止 他 .

子弹没能阻止他。

[hɪz; ɪz] [moʊ'mentəm] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kræʃ] ['ɪntuː] [bɑːb] ,
His **momentum** **carried** **his** **dead** **body** **forward** **to** **crash** **into** **Bob** **,**
他的 势头 携带 他的 死的 身体 向前 到 碰撞 进入 鲍勃 ,

他的惯性带着他死去的身体向前撞向鲍勃，

[tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd]

to	knock	the	gun	from	his	hand	and	to	send	him	spinning	and
到	敲	这	枪	从	他的	手	和	到	发送	他	旋转	和

['stʌmbliŋ] ['bækwərd] .

stumbling	backward	.
踉跄	落后	.

打掉他手中的枪，让他转身踉跄后退。

- [læft] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['voʊltɪdʒ] [gʌn] .

Zuldi	laughed	,	and	drew	his	voltage	gun	.
-	笑了	,	和	画	他的	电压	枪	.

祖尔迪大笑起来，拔出了他的电压枪。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [splɪt] ['sekənd] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] [vaɪ'breɪʃnz] [smæʃt] ['ɪntuː] - [hɑːt] [breɪn] .

During	that	split	second	,	a	thousand	other	vibrations	smashed	into	Zurk's	hot	brain	.
期间	那	分裂	第二	,	一个	千	其他	振动	粉碎	进入	-	热的	脑	.

就在那一瞬间，成千上万的震动冲击着祖克滚烫的大脑。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['bedləm] [breɪk] [luːs] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [bɪ'loʊ] .

He	heard	bedlam	break	loose	in	the	streets	below	.
他	听到	疯人院	休息	松动的	在	这	街道	以下	.

他听到楼下街道上一片混乱。

[ðə; ði] [ɜːˈθiːənz] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] !

The	Earthians	were	fighting	!
这	地球人	是	斗争	!

地球人在战斗！

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ['gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slɪðərɪŋ] [vaɪ'breɪʃnz] [ʌv; əv]

Mingled	with	the	crash	of	the	hand	guns	and	the	slithering	vibrations	of
混合	和	这	碰撞	的	这	手	枪支	和	这	滑行	振动	的

[ðə; ði] ['voʊltɪdʒ] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [kraɪz] ,

the	voltage	weapons	were	cries	,
这	电压	武器	是	哭泣	,

手枪的撞击声和高压武器的震动声中夹杂着喊叫声。

[grəunz] , [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

groans	,	shouts	and	curses	.
呻吟	,	喊叫	和	诅咒	.

呻吟声、叫喊声和咒骂声。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , [haɪ] - [pɪtʃt] [waɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] ['ʃɪps]

And	over	it	all	came	the	sudden	,	high	-	pitched	whine	of	the	black	ship's
和	超过	它	全部	来了	这	突然	,	高的	-	投球	抱怨	的	这	黑色的	船的

['reɪdioʊ] ,

radio	,
收音机	,

突然，黑色船只的无线电发出刺耳的尖锐啸声，盖过了这一切。

[ə; eɪ] [waɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] [fɔːr; fər] [help] .

a	whine	to	the	far	side	of	the	moon	for	help	.
一个	抱怨	到	这	远的	边	的	这	月亮	为了	帮助	.

向月球背面发出求救的呜咽声。

[suːn] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðər] [blæk] [ʃɪps] .

Soon	there	would	be	other	black	ships	.
很快	那里	会	是	其他	黑色的	船舶	.

不久之后，就会出现其他黑色船只。

- [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]

Marene	**was**	**standing**	**there**	**looking**	**at**	**him**	**,**	**her**	**eyes**	**staring**	**into**	**his**	**own**
-	曾是	常设	那里	寻找	在	他	,	她	眼睛	凝视	进入	他的	自己的

, ['pliːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

,	**pleading**	**with**	**him**	**!**
,	恳求	和	他	!

玛琳站在那里看着他，她的眼睛直直地盯着他，恳求着他!

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['snaʊtɪd] [gʌn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

Then	**she**	**turned**	**and**	**made**	**a**	**dash**	**for**	**the**	**long**	**-**	**snouted**	**gun**	**upon**	**the**	**table**	**,**
然后	她	转向	和	制成	一个	短跑	为了	这	长的	-	长着鼻子的	枪	之上	这	桌子	,

然后她转身冲向桌上那支长枪管的猎枪。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['drægd] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] .

only	**to**	**be**	**dragged**	**away**	**from**	**it**	**by**	**two**	**of**	**the**	**monsters**	**.**
仅有的	到	是	拖拽	离开	从	它	经过	二	的	这	怪物	.

结果却被两个怪物拖走了。

[zɝːk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][læst] , [ɪn'seɪn] ['epɪsoʊd][hæd; həd] [kʌm] .

Zurk	**knew**	**that**	**the**	**last**	**,**	**insane**	**episode**	**had**	**come**	**.**
祖尔克	知道	那	这	最后的	,	疯狂的	插曲	有	来	.

祖克知道，最后一个、最疯狂的事件已经发生了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɝːθiːənz] !

This	**was**	**to**	**be**	**the**	**last**	**of**	**the**	**Earthians**	**!**
这	曾是	到	是	这	最后的	的	这	地球人	!

这是地球人的最后幸存者!

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['evər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] , [hiː; hi][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː]

And	**if**	**he**	**were**	**ever**	**going**	**to**	**come**	**to**	**their**	**aid**	**,**	**he**	**must**	**do**	**it**
和	如果	他	是	曾经	去	到	来	到	他们的	援助	,	他	必须	做	它

[naʊ] .

now	**.**
现在	.

如果他要帮助他们，就必须现在就行动。

[hiː; hi] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][stænd] ,

He	**threw**	**all**	**the**	**power**	**of**	**his**	**giant**	**frame**	**into**	**the**	**will**	**to**	**stand**	**,**
他	扔	全部	这	力量	的	他的	巨大的	框架	进入	这	将要	到	站立	,

他将自己庞大身躯的所有力量都倾注到站立的意志中，

['ɪntuː][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd][tuː; tə] [sleɪ] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['kriːtʃərz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

into	**the**	**will**	**to**	**rise**	**up**	**and**	**to**	**slay**	**these**	**evil**	**creatures**	**about**	**him**	**.**
进入	这	将要	到	上升	向上	和	到	杀戮	这些	邪恶的	生物	关于	他	.

他鼓起勇气站起来，斩杀周围的这些邪恶生物。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ðə; ði] ['stæbɪŋ] [peɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [traɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

He	**tried**	**to**	**ignore**	**the**	**stabbing**	**pain**	**at**	**his**	**back**	**,**	**tried**	**to**	**believe**	**it**	**did**
他	尝试	到	忽略	这	刺	疼痛	在	他的	后退	,	尝试	到	相信	它	做过

[nɑːt][ɪg'zɪst] .

not	**exist**	**.**
不是	存在	.

他试图忽略背部的刺痛，试图相信这种疼痛并不存在。

[hiː; hi] [həːld] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['enərdʒi][ɪn] [weɪv] ['æftər] [weɪv] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kən'suːmɪŋ]

He	hurled	forth	his	energy	in	wave	after	wave	until	the	flame	became	a	consuming
他	投掷	前进	他的	活力	在	海浪	后	海浪	直到	这	火焰	成为	一个	消费

[θɪŋ] [ðæt] [eɪt] [diːp] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz][breɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv]

thing	that	ate	deep	within	him	and	filled	his	brain	with	the	shadows	of
事物	那	吃	深的	之内	他	和	已填	他的	脑	和	这	阴影	的

[dɑːrk] [dɪ'sper] .

dark	despair	.
黑暗的	绝望	.

他将自己的能量一波又一波地倾泻而出，直到火焰变成吞噬一切的东西，深深地吞噬着他的内心，让他的大脑充满了黑暗绝望的阴影。

[θruː] [ðæt] ['kriːpɪŋ] ['blæknəs] , [hiː; hi] [sɔː] [bɑːb] ['sɪmz] ['fræntɪkli] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði]

Through	that	creeping	blackness	,	he	saw	Bob	Simms	frantically	try	to	evade	the
通过	那	爬行	黑	,	他	锯	鲍勃	西姆斯	疯狂地	尝试	到	逃避	这

[swiːp] [ʌv; əv] - ['wepən] .

sweep	of	Zuldi's	weapon	.
扫	的	-	武器	.

透过那逐渐逼近的黑暗，他看到鲍勃·西姆斯拼命地躲避祖尔迪的武器攻击。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['stʌmb(ə)l]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['helpləs] , [stiːl] [fiːt] ,

He	felt	the	young	man	stumble	over	one	of	his	helpless	,	steel	feet	,
他	毛毡	这	年轻的	男人	绊倒	超过	一	的	他的	无助	,	钢	脚	,

他感觉到那个年轻人被他那无力支撑的钢铁般的脚绊倒了。

[felt] [hɪm; ɪm] ['stægər] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] [niː] [ænd; ənd] [fɔːl] .

felt	him	stagger	against	his	metal	knee	and	fall	.
毛毡	他	错开	反对	他的	金属	膝盖	和	落下	.

感觉他踉跄了一下，撞到金属膝盖上，然后倒下了。

[ænd; ənd][æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][ðə; ði][blæst][frʌm; frəm] - ['voʊltɪdʒ][gʌn] [went]

And	at	almost	the	same	instant	the	blast	from	Zuldi's	voltage	gun	went
和	在	几乎	这	相同的	立即的	这	爆炸	从	-	电压	枪	去

['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .

crashing	through	the	room	.
崩溃	通过	这	房间	.

几乎就在同一时刻，祖尔迪的高压电枪的冲击波穿透了房间。

[zɝːk] [sɔː] [ðə; ði] [striːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['fɔːlən] [juːθ]

Zurk	saw	the	streak	of	the	charge	as	it	passed	just	above	the	fallen	youth
祖尔克	锯	这	条纹	的	这	收费	作为	它	通过了	只是	多于	这	倒下	青年

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [fʊl] ,

and	felt	the	full	,
和	毛毡	这	满的	,

祖克看到冲锋的轨迹从倒地的年轻人上方掠过，感受到了全身的冲击力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

祖尔克(Zurk)
第2/2页

['dedli] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] ['skwerli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hjuːdʒ] [tʃest] [ʌv; əv] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
deadly **shock** **of** **it** **strike** **squarely** **into** **his** **own** **huge** **chest** **of** **steel** **with** **a**
致命 震惊 的 它 罢工 完全 进入 他的 自己的 巨大的 胸部 的 钢 和 一个
[fɔːrs] [ðæt] [kweɪkt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] [freɪm] .
force **that** **quaked** **the** **whole** **of** **his** **giant** **frame** **.**
力量 那 震动 这 所有的 的 他的 巨大的 框架 .

致命的冲击力直击他钢铁般巨大的胸膛，其威力之大甚至震动了他整个庞大的身躯。

[ðen] [keɪm] [diːp] ['saɪləns] .
Then **came** **deep** **silence** **.**
然后 来了 深的 沉默 .

随后一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [taɪm] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .
It **seemed** **that** **all** **time** **had** **suddenly** **stopped** **.**
它 似乎 那 全部 时间 有 突然 停止 .

仿佛时间突然停止了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ðer; ðər]
Zuldi **and** **the** **other** **creatures** **were** **standing** **there** **staring** **at** **him** **,** **their**
- 和 这 其他 生物 是 常设 那里 凝视 在 他 , 他们的
['bʌldʒɪŋ] [aɪz] ['terər] - ['strɪkən] .
bulging **eyes** **terror** **-** **stricken** **.**
凸起 眼睛 恐怖 - 受打击的 .

祖尔迪和其他生物站在那里盯着他，它们凸出的眼睛里充满了恐惧。

[ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['sʌd(ə)n] [kraɪ] [swept] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
The **vibration** **of** **Marene's** **sudden** **cry** **swept** **against** **his** **ears** **.**
这 振动 的 - 突然 哭 扫荡 反对 他的 耳朵 .

玛琳突然的尖叫声震动着他的耳朵。

" [zɝːk] !
" Zurk !
" 祖尔克 !

“Zurk!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] !
You **are** **free** **!**
你 是 自由的 !

你自由了!

" [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðen] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" **He** **realized** **then** **what** **had** **happened** **.**
" 他 已实现 然后 什么 有 发生 .

他这才意识到发生了什么事。

[hɪz; ɪz] [stiːl] [freɪm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fʊl] [stɑːk] [ʌv; əv] - ['voʊltɪdʒ] [gʌn] .
His **steel** **frame** **had** **taken** **the** **full** **stock** **of** **Zuldi's** **voltage** **gun** **.**
他的 钢 框架 有 已采取 这 满的 库存 的 - 电压 枪 .

他的钢铁骨架承受了祖尔迪的高压枪的全部攻击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃɑːk] [hæd; həd] [bəːnd] [ɔːf] [ðə; ði] ['waɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃɔrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enərdʒi]

And	that	shock	had	burned	off	the	wire	that	had	been	shorting	his	energy
和	那	震惊	有	烧伤	离开	这	金属丝	那	有	到过	做空	他的	活力

[æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] !

at	the	back	of	his	neck	!
在	这	后退	的	他的	脖子	!

那一下电击烧断了导致他后颈能量短路的电线!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː] [fiːt] !

He	was	standing	there	on	his	own	two	feet	!
他	曾是	常设	那里	在	他的	自己的	二	脚	!

他完全是靠自己的双脚站在那里的!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] !

He	was	moving	his	head	!
他	曾是	移动	他的	头	!

他正在摇头!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] !

He	was	free	!
他	曾是	自由的	!

他自由了!

['wɪðərɪŋ] [blæsts] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['voʊltɪdʒ] ['gʌnz] [tɔːr] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['bɑːdi]

Withering	blasts	from	a	half	dozen	voltage	guns	tore	suddenly	into	his	steel	body
枯萎	爆炸	从	一个	一半	打	电压	枪支	撕裂	突然	进入	他的	钢	身体

,

,

,

六门高压炮突然发出刺目的光束，撕裂了他钢铁般的躯体。

['rɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

rocking	him	on	his	feet	.
摇滚	他	在	他的	脚	.

摇晃着他，让他站稳。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

But	he	didn't	care	.
但	他	没有	关心	.

但他并不在意。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] !

He	was	free	!
他	曾是	自由的	!

他自由了!

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [stiːl] [θroʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [brʌʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz]

A	savage	cry	came	from	his	steel	throat	as	he	brushed	aside	the	creatures
一个	野蛮的	哭	来了	从	他的	钢	喉	作为	他	刷过	旁边	这	生物

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

and	their	guns	.
和	他们的	枪支	.

他用钢铁般的喉咙发出一声野蛮的吼叫，拂开了那些怪物和它们的枪支。

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

He	went	directly	to	the	opening	in	the	floor	,
他	去	直接地	到	这	开幕	在	这	地面	,

他径直走向地板上的开口，

[pʊt][hɪz; ɪz] ['hevi] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði][træp] [dɔ:r] [ænd; ənd] [kɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʌt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

put	**his**	**heavy**	**foot**	**against**	**the**	**trap**	**door**	**and**	**kicked**	**it**	**shut**	**with**	**a**
放	他的	重的	脚	反对	这	陷阱	门	和	踢	它	关闭	和	一个

[sp'lɪntərɪŋ] [kræʃ] [ðæt] [wedʒd] [ˌaɪ 'ti:] ['taɪtli] [hoʊm] .

splintering	**crash**	**that**	**wedged**	**it**	**tightly**	**home**	**.**
分裂	碰撞	那	楔形	它	紧紧	家	.

他用沉重的脚抵住活板门，用力一踢，活板门发出噼啪的响声，门被踢得紧紧地卡住了。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] ['sloʊli] [ə'baʊt][tu:; tə] [feɪs] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kri:tʃərz] .

Then	**he**	**turned**	**slowly**	**about**	**to**	**face**	**Zuldi**	**and**	**the**	**creatures**	**.**
然后	他	转向	缓慢地	关于	到	脸	-	和	这	生物	.

然后他缓缓转身，面对祖尔迪和那些怪物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [naʊ] !

There	**was**	**no**	**escape**	**for**	**them**	**now**	**!**
那里	曾是	不	逃脱	为了	他们	现在	!

他们现在已经无路可逃了!

[frʌm; frəm][ˌaʊt'saɪd] , [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [sək'sesɪv] , ['paʊərf(ə)l][blæsts] .

From	**outside**	**,**	**came**	**the**	**sound**	**of**	**successive**	**,**	**powerful**	**blasts**	**.**
从	外部	,	来了	这	声音	的	连续	,	强大的	爆炸	.

外面传来一连串强烈的爆炸声。

[ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['hevi] ['gʌnz]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['bɔmba:diŋ] [ðə; ði] ['sɪti]

The	**black**	**ship**	**was**	**bringing**	**its**	**heavy**	**guns**	**into**	**action**	**,**	**was**	**bombarding**	**the**	**city**
这	黑色的	船	曾是	带来	它是	重的	枪支	进入	行动	,	曾是	轰炸	这	城市

.

:

.

那艘黑色战舰投入了重炮攻击，炮轰着这座城市。

[zɜ:k] [kɔ:t] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [kæt] [wʊd] [kætʃ] [maɪs] .

Zurk	**caught**	**two**	**of**	**the**	**creatures**	**as**	**a**	**great**	**cat**	**would**	**catch**	**mice**	**.**
祖尔克	捕捉	二	的	这	生物	作为	一个	伟大的	猫	会	抓住	小鼠	.

祖克像一只大猫捕鼠一样抓住了其中两只动物。

[ðer; ðər] ['dʒɪbərɪŋ] [deθ] - [kraɪz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][hi:; hi] [smæʃt] [ðer; ðər]

Their	**gibbering**	**death**	**-**	**cries**	**filled**	**his**	**ears**	**with**	**pleasure**	**as**	**he**	**smashed**	**their**
他们的	胡言乱语	死亡	-	哭泣	已填	他的	耳朵	和	乐趣	作为	他	粉碎	他们的

['hedz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðer; ðər] ['laɪfləs] ['bɑ:dɪz] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] .

heads	**together**	**and**	**flung**	**their**	**lifeless**	**bodies**	**against**	**the**	**wall**	**.**
头部	一起	和	扔	他们的	无生命	身体	反对	这	墙	.

他将他们的头颅撞在一起，并将他们毫无生气的尸体扔到墙上，他们临死前的哀嚎声充满了他的耳朵，让他感到无比愉悦。

" [ðə; ði][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] !

"	**The**	**disintegrator**	**!**
"	这	粉碎机	!

“分解器！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][bɑ:b] .

"	**he**	**shouted**	**to**	**Bob**	**.**
"	他	喊叫	到	鲍勃	.

他朝鲍勃喊道。

" [nɑ:k] [ðæt] [ʃɪp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

"	**Knock**	**that**	**ship**	**out**	**of**	**the**	**sky**	**!**
"	敲	那	船	出去	的	这	天空	!

“把那艘船从天上打下来！”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'membər] !
This will be a fight they will remember !
这 将要 是 一个 斗争 他们 将要 记住 !

这将是一场他们终生难忘的战斗!

" [hɪz; ɪz] [stiːl] [fɪst] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːv(ə)l][breɪn][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
" His steel fist crashed into the evil brain of another .
" 他的 钢 拳头 崩溃了 进入 这 邪恶的 脑 的 其他 .

"他的铁拳狠狠地击中了另一个邪恶的大脑。"

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [boʊlt][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
Then came a roaring bolt of destruction more powerful than all the others .
然后 来了 一个 咆哮 螺栓 的 破坏 更多的 强大的 比 全部 这 其他的 .

随后，一道威力远超以往所有破坏力的毁灭性闪电袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk] ,
It struck the corner of the attic ,
它 击 这 角落 的 这 阁楼 ,

它撞到了阁楼的角落，

[kweɪkt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd][sent][wʌn][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['læbrətɔːri]
quaked the building to its foundations and sent one wall of the laboratory
震动 这 建筑 到 它是 基础 和 发送 一 墙 的 这 实验室
[swəːliŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [də'briː] .
swirling away in a burst of flying debris .
旋转 离开 在 一个 爆裂 的 飞行 碎片 .

地震震得整栋建筑都摇摇欲坠，实验室的一面墙也被炸飞，碎片四处飞溅。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [træpt] ['kriːtʃərz] [spræŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] , ['skriːmɪŋ] .
Two of the trapped creatures sprang out of the opening , screaming .
二 的 这 被困 生物 弹簧 出去 的 这 开幕 , 尖叫 .

两只被困的生物尖叫着从洞口跳了出来。

- [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hæd; həd][nɑːt] [zɝːk] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz] .
Zuldi would have followed had not Zurk clutched him up in his huge hands .
- 会 有 随后 有 不是 祖尔克 紧握 他 向上 在 他的 巨大的 双手 .

如果不是祖尔克用他那双大手紧紧抓住他，祖尔迪也会跟着他。

['sloʊli] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [stiːl] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃərz] [hed] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
Slowly , the man of steel twisted the evil creature's head about in a complete
缓慢地 , 这 男人 的 钢 扭曲 这 邪恶的 生物的 头 关于 在 一个 完全的
['sɜːrk(ə)l] .
circle .
圆圈 .

钢铁之躯缓缓地将邪恶生物的头颅旋转了一整圈。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['bɑːdi] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][kæst][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]
Then he raised the lifeless body high into the air and cast it down into the
然后 他 提高 这 无生命 身体 高的 进入 这 空气 和 投掷 它 向下 进入 这
[dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [bɪ'loʊ] .
dust of the street below .
灰尘 的 这 街道 以下 .

然后他将那具毫无生气的尸体高高举起，再扔到下面街道的尘土中。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [stiːl] [hænd] [ʃɑːt] [aʊt][ænd; ənd] [siːzd] - ['skeɪli] [nek] .
His great steel hand shot out and seized Zuldi's scaly neck .
他的 伟大的 钢 手 射击 出去 和 查获 - 鳞片状的 脖子 .

他巨大的钢铁之手猛地伸出，抓住了祖尔迪布满鳞片的脖子。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd] - [ænd; ənd][bɑːb] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][gʌn] .
He turned to find Marene and Bob standing beside the gun .
他 转向 到 寻找 - 和 鲍勃 常设 旁 这 枪 .

他转过身，发现玛琳和鲍勃站在枪旁边。

- [wʌz; wəz] ['sɔbiŋ] ['kwaɪətli] .

Marene	**was**	**sobbing**	**quietly**	**.**
-	曾是	啜泣	悄悄	.

玛琳低声啜泣着。

[bɑ:b][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [bi'wildədli] [æt; ət][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [end][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [e'lektrəʊdz]

Bob	**was**	**staring**	**bewilderedly**	**at**	**the**	**dangling**	**end**	**of**	**one**	**of**	**the**	**electrodes**
鲍勃	曾是	凝视	困惑地	在	这	悬挂	结尾	的	一	的	这	电极

[hi:; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

he	**held**	**in**	**his**	**hands**	**.**
他	握住	在	他的	双手	.

鲍勃茫然地盯着手中拿着的一根电极垂下来的一端。

" [ðə; ði][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] !

"	**The**	**blast**	**from**	**the**	**ship**	**!**
"	这	爆炸	从	这	船	!

“来自船上的爆炸！”

" [hi:; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði][blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['kærid] [ə'weɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [e'lektrəʊdz] !

"	**The**	**blast**	**from**	**the**	**ship**	**carried**	**away**	**one**	**of**	**the**	**electrodes**	**!**
"	这	爆炸	从	这	船	携带	离开	一	的	这	电极	!

“船上的爆炸带走了一个电极！”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [wɪ'ðaʊt] ['paʊər][fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪs'ɪntəˌgreɪtər] !

We	**are**	**without**	**power**	**for**	**the**	**disintegrator**	**!**
我们	是	没有	力量	为了	这	粉碎机	!

我们的分解器没有电力了！

" [zɝ:k] [tʊk] [ðə; ði] ['sɛvɝd] ['keɪb(ə)l]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] .

"	**Zurk**	**took**	**the**	**severed**	**cable**	**into**	**his**	**own**	**hands**	**.**
"	祖尔克	采取	这	切断	电缆	进入	他的	自己的	双手	.

“祖克亲自处理了断裂的电缆。”

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [rɪ'per] [wɜ:r; wər][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .

He	**saw**	**immediately**	**that**	**repairs**	**were**	**out**	**of**	**the**	**question**	**.**
他	锯	立即地	那	维修	是	出去	的	这	问题	.

他立刻意识到维修是不可能的。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sekʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['blæstɪd] [ə'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] .

A	**long**	**section**	**had**	**been**	**blasted**	**away**	**between**	**the**	**floor**	**and**	**the**	**gun**	**.**
一个	长的	部分	有	到过	炸毁	离开	之间	这	地面	和	这	枪	.

地板和枪之间有一大块区域被炸飞了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪs'ɪntəˌgreɪtər][wʌz; wəz] ['ju:sləs] [wɪ'ðaʊt] ['paʊər] !

And	**the**	**disintegrator**	**was**	**useless**	**without**	**power**	**!**
和	这	粉碎机	曾是	无用	没有	力量	!

没有电力，分解器就毫无用处！

[ə'nʌðər] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] ['ʃʌdəd] [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] [ænd; ənd] [brɔ:t]

Another	**blast**	**from**	**the**	**black**	**ship**	**shuddered**	**the**	**laboratory**	**and**	**brought**
其他	爆炸	从	这	黑色的	船	颤抖	这	实验室	和	带来

['ænsər] [spɑ:rks][frʌm; frəm] - [sti:l] [ʃel] .

answering	**sparks**	**from**	**Zurk's**	**steel**	**shell**	**.**
回答	火花	从	-	钢	壳	.

黑船再次发出爆炸声，震得实验室颤抖，祖克的钢铁外壳也迸发出火花。

[ðen] [hiː; hi] [nuː] !
Then **he** **knew** **!**
然后 他 知道 !

他这才明白!

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [keɪm] ['stɑːrtlɪŋli] [klɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][breɪn] .
The **solution** **came** **startlingly** **clear** **to** **his** **brain** **.**
这 解决方案 来了 令人震惊地 清除 到 他的 脑 .

解决方案突然清晰地浮现在他的脑海中。

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['met(ə)l]['bɑːdi] !
He **would** **make** **the** **connection** **with** **his** **own** **metal** **body** **!**
他 会 制作 这 联系 和 他的 自己的 金属 身体 !

他会把自己的金属身体与身体连接起来!

['græspɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [taɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Grasping **the** **cable** **tighter** **in** **his** **hand** **,**
抓握 这 电缆 更紧 在 他的 手 ,

他握紧了手中的电缆,

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ðæt] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
he **set** **his** **foot** **down** **heavily** **upon** **the** **other** **end** **that** **lay** **upon** **the** **floor** **.**
他 放 他的 脚 向下 重度 之上 这 其他 结尾 那 躺 之上 这 地面 .

他重重地将一只脚踩在躺在地板上的另一端上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləud] [æz; əz][hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː]
His **eyes** **glowed** **as** **he** **wheeled** **the** **snout** **of** **the** **gun** **about** **with** **his** **free**
他的 眼睛 发光 作为 他 带轮子的 这 鼻子 的 这 枪 关于 和 他的 自由的
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

他双眼闪闪发光，空着的那只手转动着枪口。

[wiːld] [ˌaɪ 'tiː][də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði]
wheeled **it** **directly** **toward** **the** **heart** **of** **the** **black** **ship** **and** **pressed** **the**
带轮子的 它 直接地 朝向 这 心 的 这 黑色的 船 和 按下 这
[rɪ'liːs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .
release **with** **his** **thumb** **.**
发布 和 他的 拇指 .

他径直把它推向黑色飞船的中心，用拇指按下了释放按钮。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [weɪv] [ʌv; əv][hɑːt] ['paʊər] [ðæt] ['sɝːdʒd] [θruː] [hɪm; ɪm] ['nɪrli] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
The **burning** **wave** **of** **hot** **power** **that** **surged** **through** **him** **nearly** **blinded** **him** **.**
这 燃烧 海浪 的 热的 力量 那 激增 通过 他 几乎 失明 他 .

一股灼热的能量涌遍全身，几乎让他失明。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['ʃʌdər] [æz; əz][ðə; ði] [ˌdis'intəgreitiŋ] [fɔːrs] [smæʃt] ['ɪntuː]
But **he** **saw** **the** **great** **ship** **shudder** **as** **the** **disintegrating** **force** **smashed** **into**
但 他 锯 这 伟大的 船 不寒而栗 作为 这 瓦解 力量 粉碎 进入
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

但他看到，当那股崩解的力量撞击到巨轮时，巨轮剧烈颤抖起来。

[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [luːz] [fɔːrm][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [klaʊd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz][ɪts] ['nuːtrəˌlaɪzd] ['ætəmz]
saw **it** **lose** **form** **in** **a** **shapeless** **cloud** **of** **nothingness** **as** **its** **neutralized** **atoms**
锯 它 失去 形式 在 一个 无形 云 的 虚无 作为 它是 中和 原子
[went] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] .
went **spinning** **away** **.**
去 旋转 离开 .

看到它在无定形的虚无云中失去了形状，而它被中和的原子则旋转着散去。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ræŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

A	great	cry	of	triumph	rang	out	from	the	fighting	men	of	the	city	.
一个	伟大的	哭	的	胜利	响铃	出去	从	这	斗争	男人	的	这	城市	.

城中战士们发出了一声响亮的胜利呐喊。

[ðə; ði][hænd]['gʌnz] [riː'dʌbəld] [ðer; ðər]['fjʊri] .

The	hand	guns	redoubled	their	fury	.
这	手	枪支	加倍	他们的	愤怒	.

手枪的火力更加猛烈了。

" [ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði][rʌn] !

"	They've	got	the	creatures	on	the	run	!
"	他们有	得到	这	生物	在	这	跑步	!

"他们把那些怪物吓得四处逃窜！"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - .

"	It	was	Marene	.
"	它	曾是	-	.

是玛琳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['broʊkən][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]

She	was	looking	down	into	the	street	from	the	broken	wall	of	the
她	曾是	寻找	向下	进入	这	街道	从	这	破碎的	墙	的	这

['læbrətɔːri] .

laboratory	.
实验室	.

她从实验室破损的墙壁上向下望向街道。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʃɪps] ['kʌmɪŋ] .

But	there	were	more	ships	coming	.
但	那里	是	更多的	船舶	未来	.

但还有更多船只驶来。

[zɝːk] [sɔː] [ðə; ði]['taɪni] [blæk] [speks] [ðæt] [hæd; həd] [liːpt] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɑːr][hə'raɪz(ə)n] .

Zurk	saw	the	tiny	black	specks	that	had	leaped	above	the	far	horizon	.
祖尔克	锯	这	微小的	黑色的	斑点	那	有	跳跃	多于	这	远的	地平线	.

祖克看到远处地平线上跃起了一些黑色的小点。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [bʌt; bət] [speks] ,

He	stopped	two	of	them	while	they	were	still	but	specks	,
他	停止	二	的	他们	尽管	他们	是	仍然	但	斑点	,

他趁着其中两个还只是微小的光点时就阻止了它们。

[sɔː] [ə; eɪ][θɜːrd] [wiːl] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][dɑːrk][saɪd] , [ɪts]['reɪdioʊ] ['waɪnɪŋ] .

saw	a	third	wheel	back	toward	the	dark	side	,	its	radio	whining	.
锯	一个	第三	车轮	后退	朝向	这	黑暗的	边	,	它是	收音机	抱怨	.

看到第三个轮子又回到了黑暗面，它的收音机发出呜呜声。

[ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['hɜːrtl] [ɑːn] .

The	others	came	hurtling	on	.
这	其他的	来了	疾驰	在	.

其他人紧随其后。

[mə'θɑːdɪkli] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['blæstɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

Methodically	,	one	by	one	,	he	began	blasting	them	from	the	sky	.
有条不紊	,	一	经过	一	,	他	开始	爆破	他们	从	这	天空	.

他有条不紊地，一个接一个地将它们从空中击落。

[ðə; ði][haːt]['tʃɑːrdʒɪz][ʌv; əv]['paʊər] [ðæt] [kɔːrst] [θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bliəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

The	hot	charges	of	power	that	coursed	through	his	body	bleared	his	eyes	and
这	热的	收费	的	力量	那	课程	通过	他的	身体	模糊	他的	眼睛	和

['dʒɑːrd][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

jarred	his	senses	.
罐装	他的	感官	.

一股灼热的力量在他体内奔涌，令他双目失明，感官也变得模糊不清。

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [rɪ'meɪnd] .

Only	two	of	the	ships	remained	.
仅有的	二	的	这	船舶	剩余	.

只剩下两艘船了。

[hiː; hi] [sent] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː] [ə'blɪviən] ; [mɪst] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	sent	one	of	them	into	oblivion	;	missed	the	other	.
他	发送	一	的	他们	进入	遗忘	;	错过	这	其他	.

他把其中一个人彻底消灭了；另一个人却没能消灭。

[twaɪs] [mɔːr] ,

Twice	more	,
两次	更多的	,

再加两倍，

[ðə; ði] ['rævɪʃɪŋ] ['ʃʌdəz] [ʌv; əv] ['paʊər] ['rækt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] [ænd; ənd][ɪts]

the	ravishing	shudders	of	power	racked	his	body	before	the	black	ship	and	its
这	迷人的	颤抖	的	力量	架子	他的	身体	前	这	黑色的	船	和	它是

['iːv(ə)l] [kruː] ['vænɪʃt] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] .

evil	crew	vanished	into	nothingness	before	his	burning	eyes	.
邪恶的	全体人员	消失了	进入	虚无	前	他的	燃烧	眼睛	.

在黑色的船和邪恶的船员在他灼热的眼前消失得无影无踪之前，一股令人陶醉的力量在他体内肆虐颤抖。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][fɔːr; fər][rest] .

But	there	was	no	time	for	rest	.
但	那里	曾是	不	时间	为了	休息	.

但是没有时间休息。

['ʌðər] [blæk] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

Other	black	ships	were	coming	.
其他	黑色的	船舶	是	未来	.

其他黑色船只也正在驶来。

[zɝːk] , [naʊ] [ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] , ['bɜːrnɪŋ] [θɪŋ] ,

Zurk	,	now	a	glowing	,	burning	thing	,
祖尔克	,	现在	一个	发光	,	燃烧	事物	,

祖克，现在变成了一个发光燃烧的东西，

[felt] [hɪm'self] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ['sloʊli] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .

felt	himself	moving	the	gun	slowly	from	one	to	another	of	the	ships	.
毛毡	他自己	移动	这	枪	缓慢地	从	一	到	其他	的	这	船舶	.

感觉自己正慢慢地把炮从一艘船移到另一艘船上。

[zɝːk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][soʊ] [fjuː] [ʃɪps] [left] .

Zurk	was	surprised	to	find	so	few	ships	left	.
祖尔克	曾是	惊讶	到	寻找	所以	很少	船舶	左边	.

祖克惊讶地发现剩下的船只竟然这么少。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['gɑːtn] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

He	must	have	gotten	more	of	them	than	he	had	thought	.
他	必须	有	获得	更多的	的	他们	比	他	有	想法	.

他得到的肯定比他想象的要多。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hæŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːr] [tuː] [lɔːŋgər] . . . .

If	he	had	been	able	to	hang	on	a	moment	or	two	longer	.	.	.	.
如果	他	有	到过	有能力的	到	悬挂	在	一个	片刻	或者	二	更长	.	.	.	.

如果他能再坚持一两分钟.....

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['blæknəs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

A	wave	of	blackness	began	to	spread	over	him	.
一个	海浪	的	黑	开始	到	传播	超过	他	.

一股黑暗开始向他袭来。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɜːdʒəz, 'sɜːdʒɪz][ʌv; əv]['enərdʒi] ['paʊndɪŋ] ['devəsteɪtɪŋli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hiːt] - ['rɪdn]

The	great	surges	of	energy	pounding	devastatingly	through	his	heat	-	ridden
这	伟大的	涌动	的	活力	猛击	毁灭性的	通过	他的	热	-	骑

['bɑːdi]['dʒɑːrd][hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] ['kɑːnʃəsnəs] .

body	jarred	him	back	again	into	consciousness	.
身体	罐装	他	后退	再次	进入	意识	.

一股股强大的能量猛烈地冲击着他滚烫的身体，将他猛然拉回了意识。

[θruː] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [red] [mɪst] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][gʌn] .

Through	a	black	and	red	mist	,	he	saw	the	youth	bending	over	the	gun	.
通过	一个	黑色的	和	红色的	薄雾	,	他	锯	这	青年	弯曲	超过	这	枪	.

透过一片黑红色的雾气，他看到那个年轻人弯腰拿着枪。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [aɪz] [wɜːr; wər][ə'faɪr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

The	young	man's	eyes	were	afire	with	the	light	of	battle	and	his	face
这	年轻的	男人的	眼睛	是	着火	和	这	光	的	战斗	和	他的	脸

[wʌz; wəz][grɪm][æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['wepən] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkli] .

was	grim	as	he	worked	the	weapon	deliberately	and	methodically	.
曾是	严峻	作为	他	工作	这	武器	故意地	和	有条不紊	.

年轻人的双眼燃烧着战斗的火焰，他神情严肃，有条不紊地操作着武器。

[zɜːk] [felt] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [piːs] [kriːp] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Zurk	felt	an	overwhelming	desire	for	peace	creep	over	him	.
祖尔克	毛毡	一个	压倒	欲望	为了	和平	潜行者	超过	他	.

祖克感到一股强烈的和平渴望涌上心头。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

He	knew	what	that	meant	.
他	知道	什么	那	意思是	.

他明白这意味着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] .

But	he	didn't	care	.
但	他	没有	关心	.

但他并不在意。

[hɪz; ɪz] [stiːl] ['bɑːdi][wʌz; wəz]['sɑːlɪdli] [fjuːzd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

His	steel	body	was	solidly	fused	to	the	ends	of	the	cable	.
他的	钢	身体	曾是	稳固地	融合	到	这	结束	的	这	电缆	.

他钢铁般的身躯与缆绳的两端牢牢地熔合在一起。

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] ,

Even	in	death	,
甚至	在	死亡	,

即使在死亡中，

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [waɪl] [bɑːb] ['sɪmz] [rɪd][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

his	body	would	continue	to	hold	the	connection	while	Bob	Simms	rid	the	city	of
他的	身体	会	继续	到	抓住	这	联系	尽管	鲍勃	西姆斯	摆脱	这	城市	的

[ðə; ði]['diːmənz][fɔːr; fər][ɔːl][taɪm] .

the	demons	for	all	time	.
这	恶魔	为了	全部	时间	.

他的身体将继续保持这种联系，而鲍勃·西姆斯将永远清除这座城市的恶魔。

['nevər] [ə'gen] [wʊd] [ðə; ði] [blæk] [ʃɪps] [der] [tu:; tə] [ə'tæk] .

Never	again	would	the	black	ships	dare	to	attack	.
绝不	再次	会	这	黑色的	船舶	敢	到	攻击	.

黑船再也不敢发动攻击了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θi:ənz] [kʊd; kəd] [ˌri:'bɪld] [ðer; ðər] [oʊn] ['speɪsʃɪp] .

And	the	Earthians	could	rebuild	their	own	spaceship	.
和	这	地球人	可以	重建	他们的	自己的	飞船	.

地球人可以重建自己的宇宙飞船。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [hed] [slʌmpt] ['sloʊli] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][rest][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hɑ:t][ɑ:rm] .

His	heavy	head	slumped	slowly	forward	to	rest	upon	his	hot	arm	.
他的	重的	头	瘫倒	缓慢地	向前	到	休息	之上	他的	热的	手臂	.

他沉重的头颅缓缓向前垂下，枕在滚烫的手臂上。

[ðə; ði][waɪld] ,

The	wild	,
这	荒野	,

野生的，

[traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [keɪm] [bʌt; bət] ['dɪmli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz]

triumphant	shouts	of	the	people	in	the	street	came	but	dimly	to	his	ears
凯	喊叫	的	这	人们	在	这	街道	来了	但	依稀	到	他的	耳朵

[æz; əz][hi:; hi][felt] [hɪm'self] ['swɪmɪŋ] [ə'weɪ]['ɪntu:][ə; eɪ][wɔ:rm] ,

as	he	felt	himself	swimming	away	into	a	warm	,
作为	他	毛毡	他自己	游泳	离开	进入	一个	温暖的	,

街上人们胜利的欢呼声在他耳边变得模糊不清，他感觉自己正游向一股温暖的.....

[red] [mɪst] .

red	mist	.
红色的	薄雾	.

红雾弥漫。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][læst][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] .

Then	came	the	last	vibration	of	all	.
然后	来了	这	最后的	振动	的	全部	.

然后，发生了最后一次震动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnfɪnətli] [swi:t] [vaɪ'breɪʃ(ə)n][ðæt] [kə'rest] [hɪz; ɪz]['taɪərd][breɪn][ænd; ənd] [geɪv]

It	was	an	infinitely	sweet	vibration	that	caressed	his	tired	brain	and	gave
它	曾是	一个	无限地	甜的	振动	那	被爱抚	他的	疲劳的	脑	和	给予

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pi:s] [hi:; hi] ['ni:dɪd] .

to	him	the	peace	he	needed	.
到	他	这	和平	他	需要	.

那是一种无比甜蜜的震动，抚慰着他疲惫的大脑，给予他所需的平静。

[hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] - — [hɪz; ɪz] - — [hu:] [hæd; həd][set] [ðæt] [vaɪ'breɪʃ(ə)n]['ɪntu:]

He	knew	it	was	Marene	—	his	Marene	—	who	had	set	that	vibration	into
他	知道	它	曾是	-	—	他的	-	—	WHO	有	放	那	振动	进入

['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪps][æz; əz][kloʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [derd] .

motion	with	her	lips	as	close	to	his	ear	as	she	dared	.
运动	和	她	嘴唇	作为	关闭	到	他的	耳朵	作为	她	敢于	.

他知道是玛琳——他的玛琳——用她那大胆地靠近他耳朵的嘴唇，引起了他的那种悸动。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [zɜ:k] , " [keɪm] [ðæt] [læst][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

"	Thank	you	,	Zurk	,	"	came	that	last	vibration	.
"	感谢	你	,	祖尔克	,	"	来了	那	最后的	振动	.

“谢谢你，Zurk，”最后一声震动传来。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['fɑ:ðər] ! "

"	Thank	you	,	Father	!	"
"	感谢	你	,	父亲	!	"

“谢谢您，父亲！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神